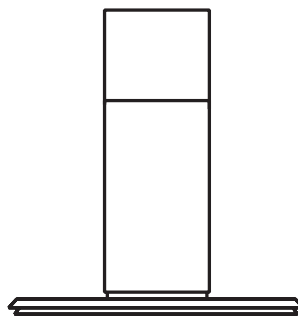
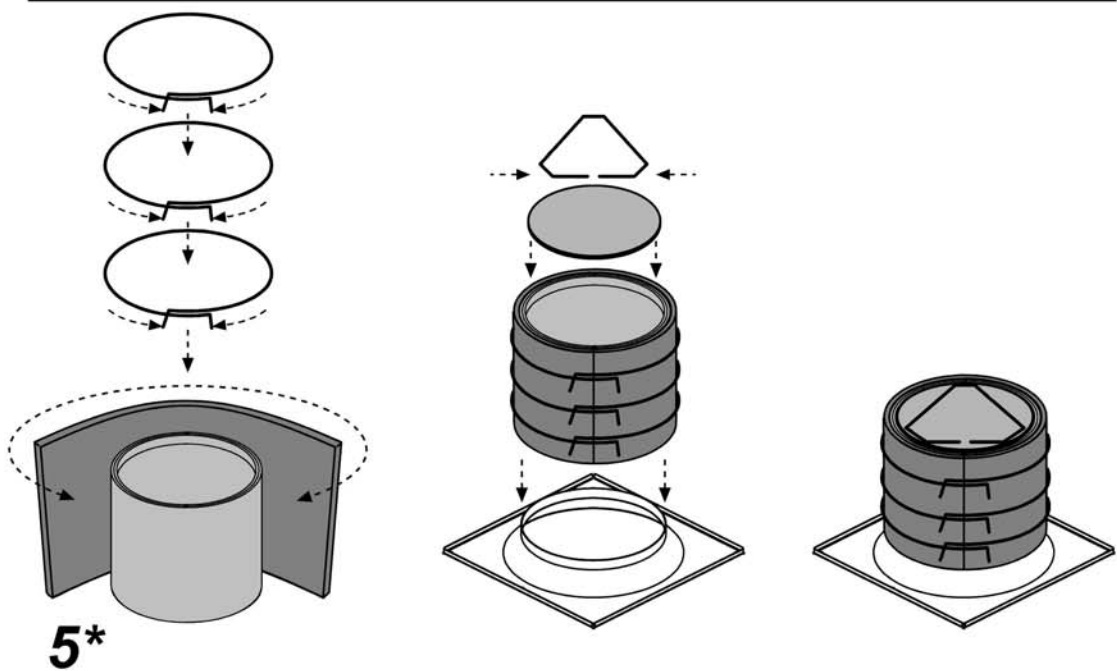
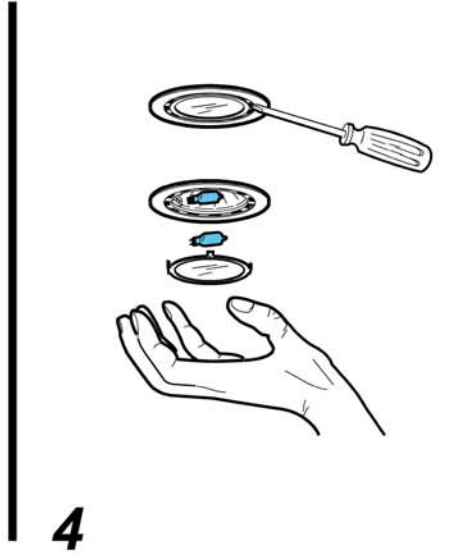
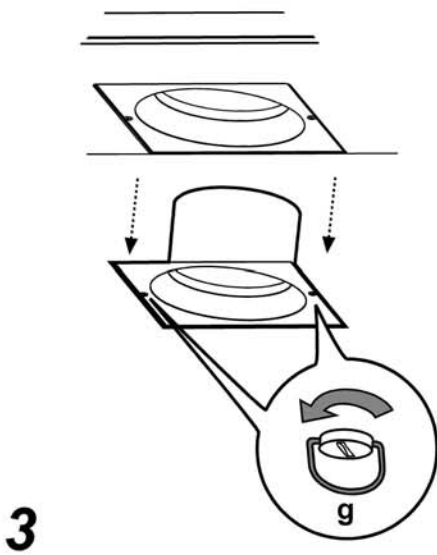
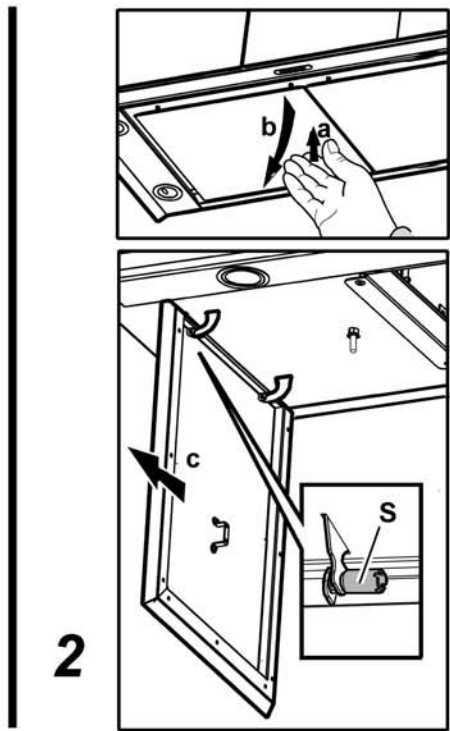
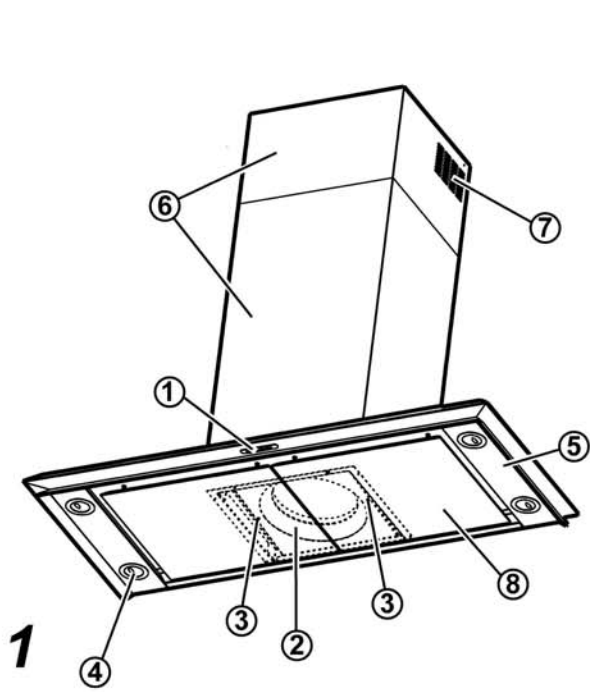


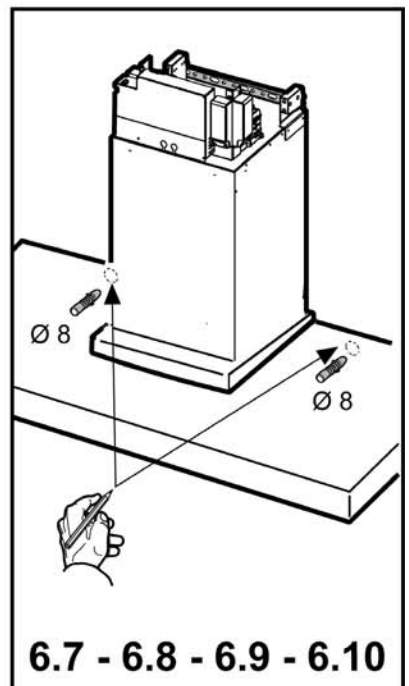
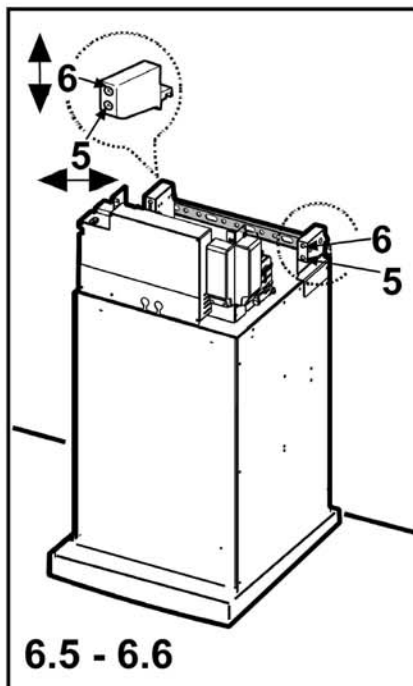
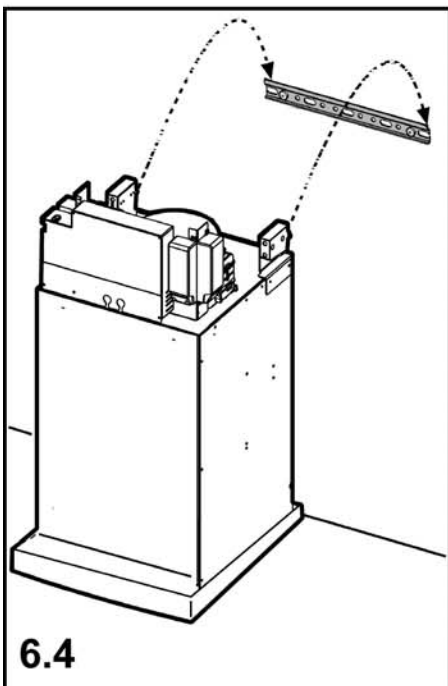
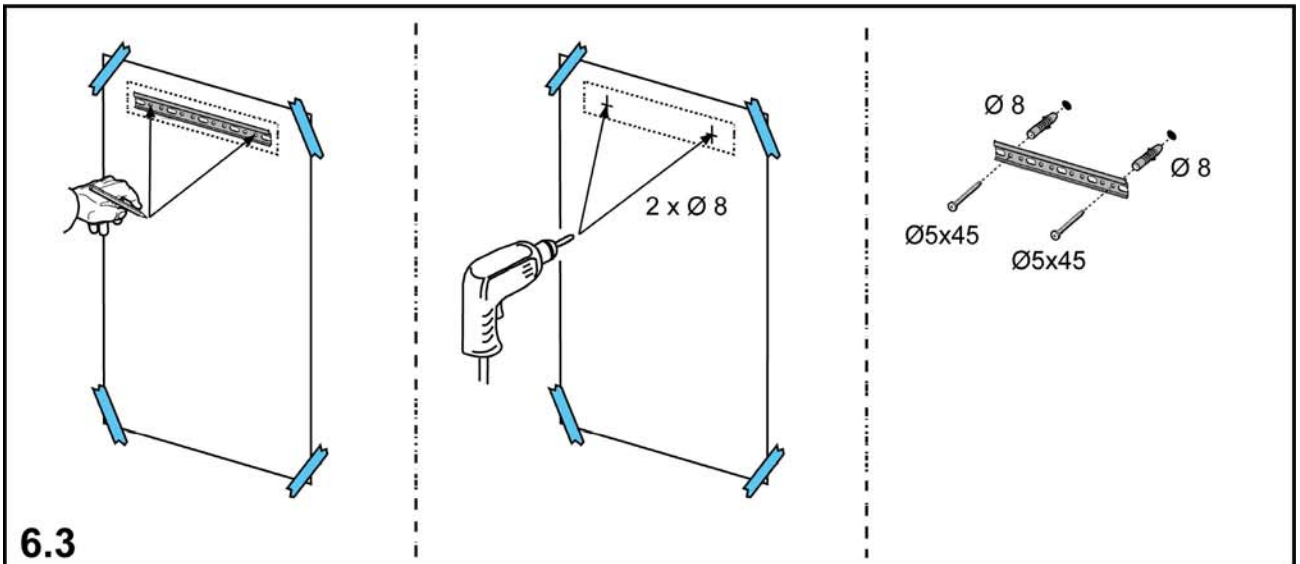
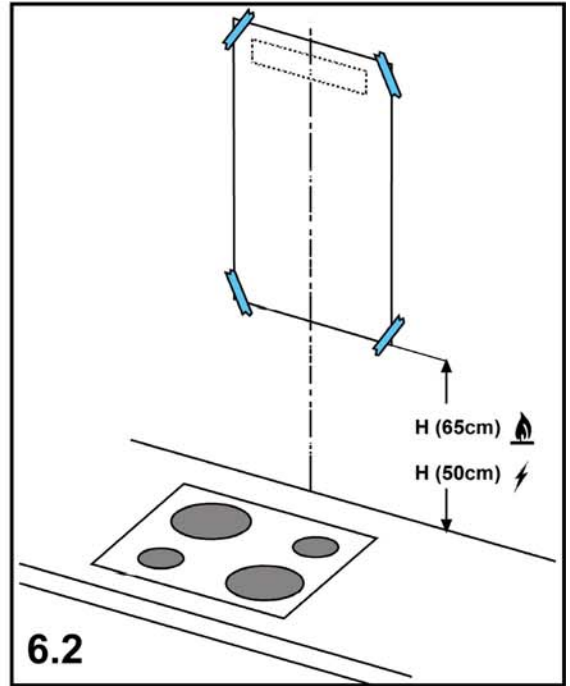
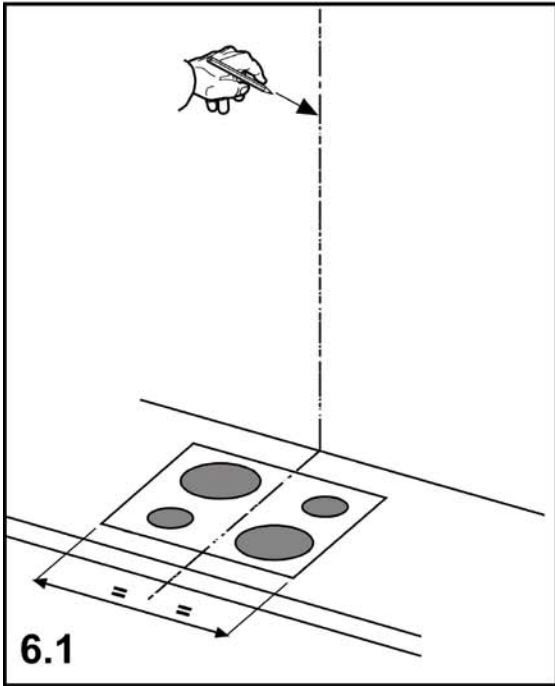
Solaris

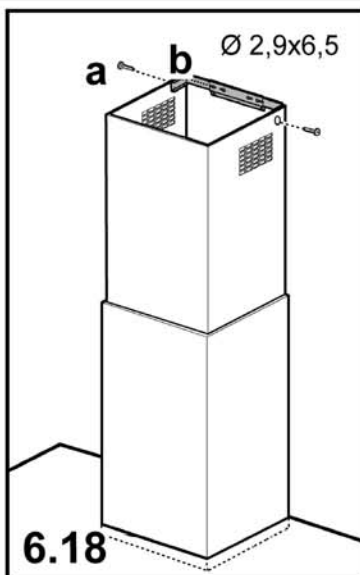
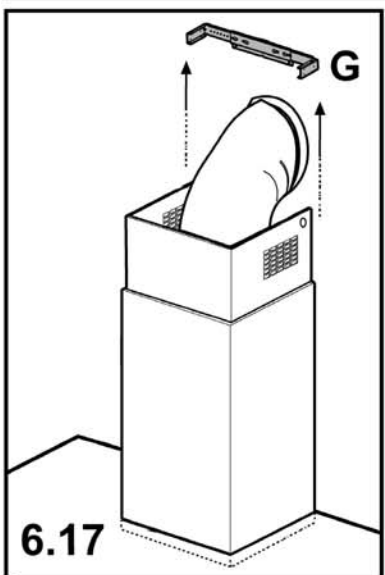
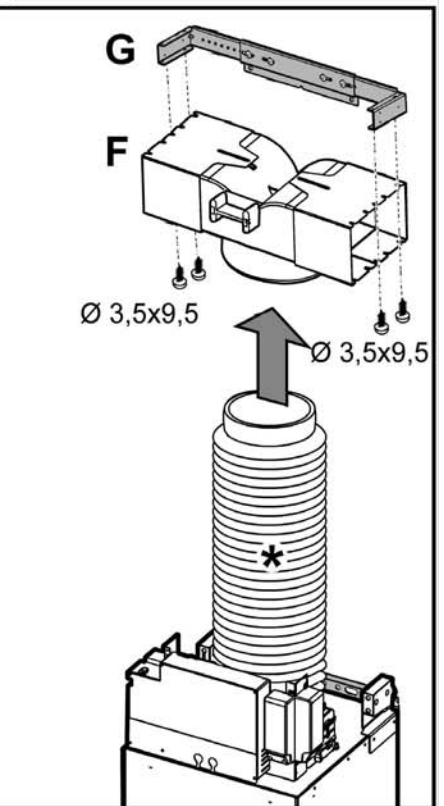
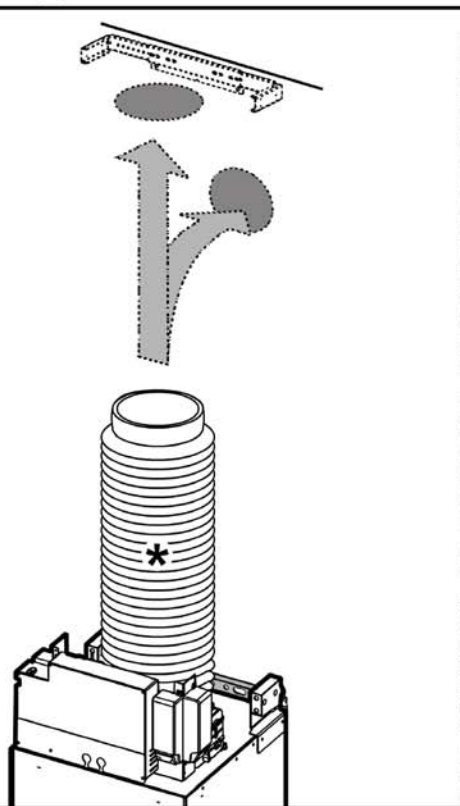
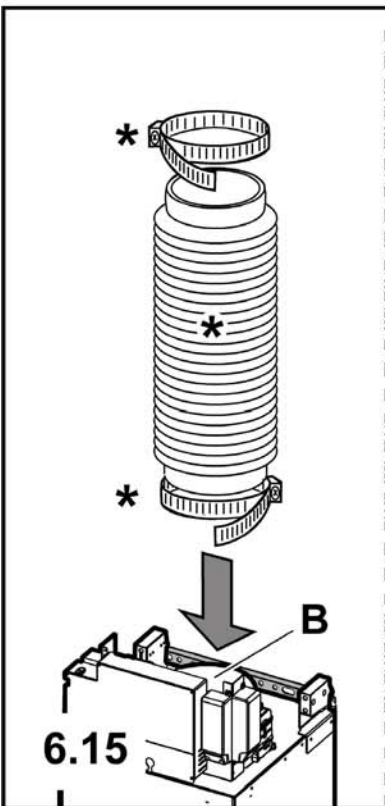
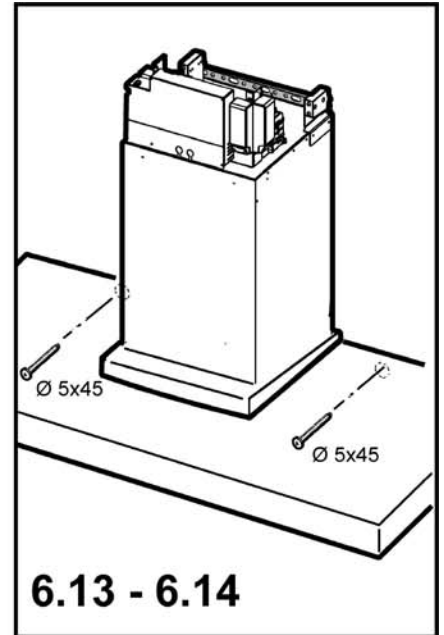
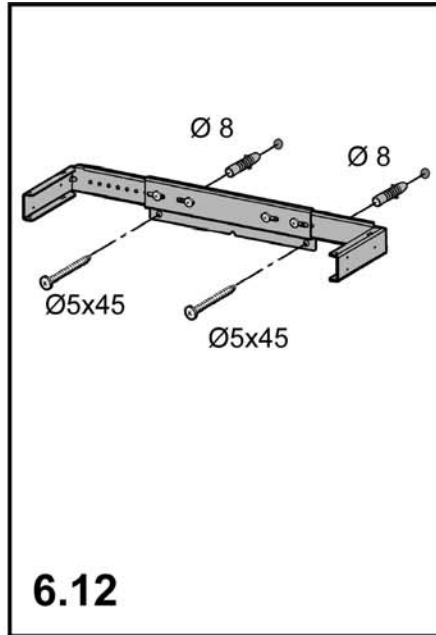
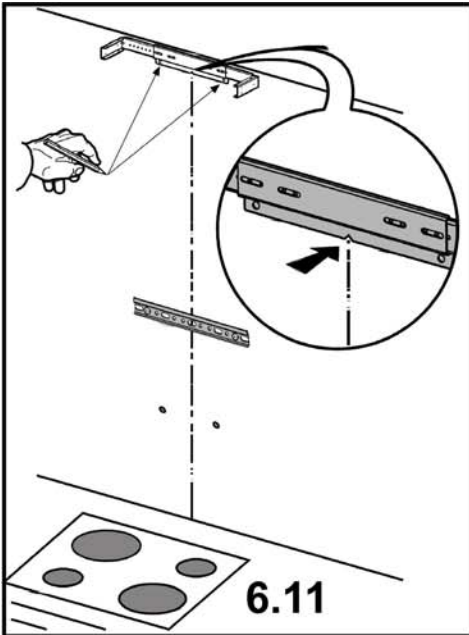
By David Lewis

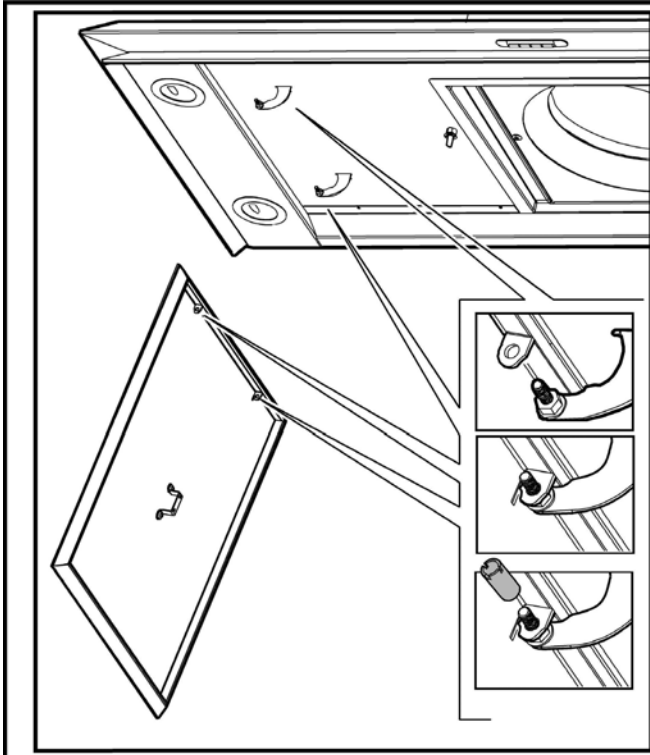


ⒹⒺ	_____	8 - 12
Ⓔ⒩	_____	13 - 16
ⒻⒼ	_____	17 - 21
⒩Ⓕ	_____	22 - 26
ⒾⒿ	_____	27 - 30
Ⓔ⒮	_____	31 - 34
⒫Ⓙ	_____	35 - 39
⒲⒰	_____	40 - 44
ⒺⒻ	_____	45 - 50
⒫Ⓕ	_____	51 - 54
Ⓕ⒰	_____	55 - 59
Ⓒ⒮	_____	60 - 63

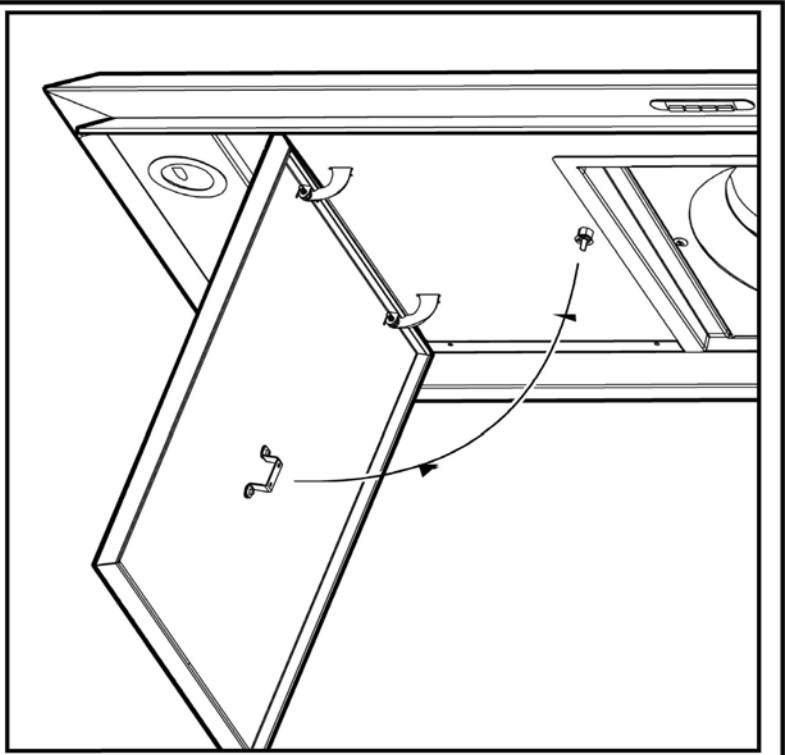








7



DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, sind bitte ganz streng einzuhalten. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ($4 \times 10^{-5} \text{ bar}$) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der

Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Die Dunstabzugshaube nie benutzen oder sie ohne die nicht richtigen montierten Lampen lassen um einen Risiko von einem Stromschlag zu vermeiden.


Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Die Dunstabzugshaube mit dem Ablaufrohr verbinden mit Durchschnitt genauso wie der Luftausgang (Verbindungsflansch).

Sollte es nicht möglich sein fuer die Rohre mit kleinem Durchmesser , liefert man einen Mehrfachanschluss den man dazu den man mit Druck auf den Luftauslass aufsteckt (Anschlussflansch). Die Dunstabzugshaube wird ein wenig lauter sein.

Die Benutzung der Rohren mit kleiner Durchmesser wird eine Verkleinerung in den Abluftleistungen und eine groesse Erhoehung des Laerms bestimmen .

Wir lehnen daher diesbeueglich jede Verantwortung ab.

Achtung!

Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.

Achtung!

Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugeneinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker

nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu ueberpruefen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.

Montage

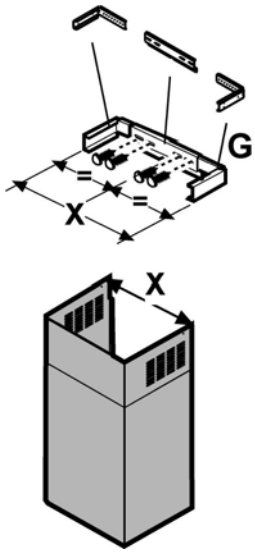
Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vor dem Anschluss des Gerätes ist die Sicherung der Steckdose auszuschalten
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Die Kaminhalterung zusammenbauen (3 Teile):

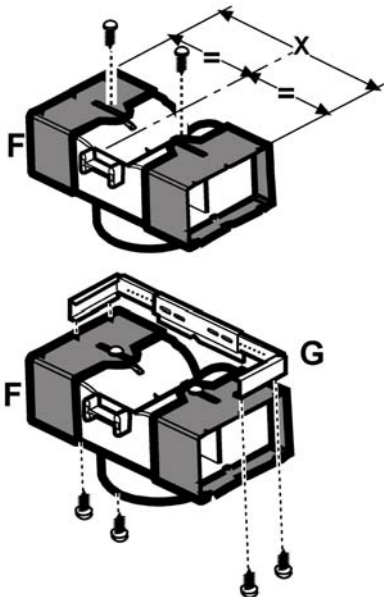
Die drei Teile müssen mit 4 Schrauben $\text{\O}4 \times 8$ aneinander befestigt werden, die Größe der Halterung ist regulierbar und muss der Innenbreite des Teleskopkamins entsprechen.



Um die Montage des Buegels zu erleichtern, die beigelieferten Schablone benutzen wo die Schablone mit der richtigen Erweiterung gezeichnet ist.

Das Umlenkgitter zusammenbauen (nur wenn ein aus 3 Teilen bestehendes Umlenkgitter mitgeliefert wird - das Umlenkgitter wird nur für den Umluftbetrieb verwendet):

Die drei Teile müssen mit 2 Schrauben $\text{\O}2,9 \times 13$ aneinander befestigt werden, die Größe des Umlenkgitters ist regulierbar und muss der Breite der Kaminhalterung entsprechen, an der es dann befestigt wird.



Hinweis! Der Kamin ist für eine Installation mit Umluftbetrieb geeignet.

Bei einigen Modellen kann man im Falle der Benutzung der Haube im Abluftbetrieb das Kaminoberteil kopfüber drehen, um es dann so ins Innere des Kaminunterteils einzufügen, dass die Schlitze für den Luftaustritt nicht mehr zu sehen sind. Die Kamine, bei denen dies möglich ist, erkennt man daran,

dass die Punkte zur Befestigung am Bügel **G** auch noch einmal an der Unterseite des Kaminoberteils vorhanden sind.

Bild 6

1. Mit einem Bleistift an der Wand eine Linie bis zur Decke kennzeichnen, die mit der Mittellinie übereinstimmen muss und die Montage erleichtert.
2. Den Bohrplan an die Wand legen: die vertikale Mittellinie des Bohrplans muss mit der an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen; ferner muss die untere Bohrplankante der unteren Kante der Haube entsprechen.
3. Den unteren Haltebügel so an das Bohrschema anlegen, dass er sich mit dem vorgezeichneten Rechteck deckt, die beiden äußeren Bohrlöcher kennzeichnen und bohren, das Bohrschema entfernen und zwei Wanddübel einfügen und mit zwei 5×45 mm-Schrauben den Haltebügel der Haube befestigen.
4. Die Haube am unteren Bügel einhängen.
5. Die Distanz der Haube zur Wand regeln.
6. Die Haube horizontal ausrichten.
7. Vom Innern der Sauggruppe aus, mit einem Bleistift das Bohrloch für die endgültige Befestigung der Haube kennzeichnen (2 endgültige Befestigungspunkte notwendig).
8. Die Haube vom unteren Bügel abnehmen.
9. Die gekennzeichnete Stelle bohren ($\text{\O}8$ mm).
10. Stecken Sie 2 Dübel an die Wand.
11. Den Kaminhaltebügel **G** an die Wand (nahe der Decke) anlegen, den Kaminhaltebügel als Bohrschablone benutzen (Sofern vorhanden, muss das kleine Langloch auf der Halterung mit der vorher auf der Wand angezeichneten Linie übereinstimmen) und mit dem Bleistift zwei Löcher kennzeichnen, die Löcher bohren ($\text{\O}8$ mm) und 2 Dübel einsetzen.
12. Den Kaminhaltebügel mit 2 Schrauben 5×45 mm an der Wand fixieren.
13. Die Haube beim unteren Bügel einhängen.
14. Die Dunstabzugshaube definitiv (UNBEDINGT NOTWENDIG) an der Wand fixieren.
15. Den Rohranschluss zum Ableiten des Rauchs am Anschlussring an der Oberseite des Saugmotors vornehmen (Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen gekauft werden). Das andere Rohrende muss bei Abluftbetrieb an eine Vorrichtung angeschlossen werden, die den Rauch in Freie leitet. Soll die Haube mit Umluftbetrieb arbeiten, anschließend das Umlenkgitter **F** am Kaminhaltebügel **G** befestigen und das andere Rohrende mit dem auf das Umlenkgitter **F** gesetzten Anschlussring verbinden.
16. Den Elektroanschluss vornehmen.
17. Den Kamin in den richtigen Platz auf die Dunstabzugshaube einfügen damit die Dunstabzugsgruppe komplett zugedeckt wird.
18. Sie mit zwei Schrauben auf den kaminhaelterbuegel befestigen **G** (18b).

Zusätzliche Montageanleitungen

Installation des Panels

(Die Nummer und Form der Paneelen koennen auf Grund des Models aendern).

Das Paneel wird mitgeliefert.

Das Paneel an die Stifte der Dunstabzugshaube anhaengen und sie mit der mitgelieferten Klinke fixieren (Die Nummer aendert sich entsprechend der Modell – **verbindliche Sicherheitfixierung**!).

Die Paneels drehen damit die Abluftzone gedeckt wird, und das Paneel mit der zentralen Stifte verbinden und fest druecken.

Nachpruefen dass das Paneel in der Position blockiert wird.

Bild 7

Auf der selben Art mit dem naechsten Paneel weitermachen.

Beschreibung der Dunstabzugshaube

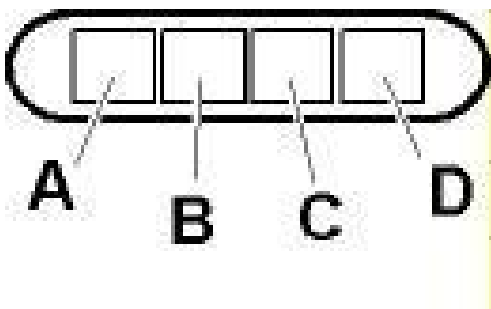
Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)
8. Panel

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Kuechendunstkonzentration die hoechste Saugstaerke einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fuef Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefaehr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Kontrollpaneel



- A. Schalter ON/OFF Beleuchtung
- B. Schalter ON/OFF der Absaugfunktion und zum Einschalten der geringsten Saugstaerke
- B+C. Schalter zum Einschalten der mittleren Saugstaerke
- B+D. Schalter zum Einschalten der maximalen Saugstaerke

Wartung

Vor saemtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Dunstabzugshaube unterbrochen werden.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen haeufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit fluessigem Neutralreiniger getraenktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung:

Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerates und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand fuehren. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller uebernimmt keine Haftung fueir irgendwelche Schaden am Motor oder aus Feuergruenden, die auf eine unsachge maesse Wartung oder Nichteinhaltung der oben angefuehrten Sicherheitsvorschriften zurueckzufuehren sind.

Panel

Bild 2

Abmontierung:

Das Paneel nach oben fest druecken, das Paneel loest sich ab und dreht frei nach unten, **WAEHREND DIESER OPERATION DAS PANEEL IMMER MIT DER HAND BEGLEITEN.**

Den Sicherheitsknopf **S** loesen und das Paneel abloesen und es aus den Haengzapfen herausziehen.

Reinigung:

Das Paneel muss genauso oft wie der Fettfilter geputzt werden, ein in fluessigen neutralen Seifen getauchtes Tuch benutzen.

Vermeiden Sie abschleifende Produkten zu benutzen. **KEIN ALKOOOL BENUTZEN!**

Montagierung :

Das Paneel begleiten und es nach oben drehen und druecken Sie bis die Paneelszapfen richtig ins Loch der Dunstabzugshaube passen.

Achtung! Immer nachpruefen dass das Paneel am richtigen Platz befestigt wird.

Fettfilter

Bild 3

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spuelmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspuelgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spuelmaschine abfaerben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeintraechtigt.

Das Gestell, das den Filter traegt, abnehmen, daefueir die Knaeu fe (g), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 5

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Montage

Das Polster rund um den Fettfilter positionieren und dann mit den hierfür vorgesehenen Vorrichtungen befestigen.

Den oberen Deckel anbringen und ihn dann mit der entsprechenden Feder befestigen.

Zur Demontage muss in umgekehrter Folge vorgegangen werden.

Ersetzen der Lämpchen

Bild 4

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.


Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you

will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Connect the hood to the discharge tube with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

If this is not possible, a multi-connection is supplied for tubes of smaller dimensions to pressure apply at the air outlet (connection flange). The hood will become a little noisy.

The use of tubes with smaller diameters will determine a reduction in the suction performance and a drastic increase in noisiness.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

Attention!

If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention!

If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning: Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

Before beginning installation:

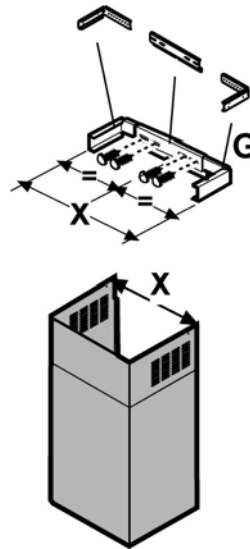
- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.
To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most

types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Assembling the chimney flue support/bracket (3 parts):

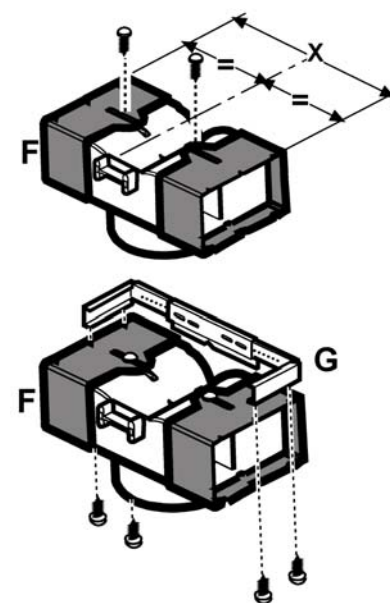
The three parts should be fixed with 4 screws Ø4x8, the support extension is adjustable and should correspond to the internal width of the telescopic chimney flue.



Note: to make assembling the bracket easier, use the supplied template where the bracket is shown with the correct extension.

Assembling the deflector (only when a deflector composed of 3 parts is supplied – the deflector should be only for the filter version):

The three parts should be fixed with 2 screws Ø2,9x13, the deflector extension is adjustable and should correspond to the width of the chimney flue support, to which it is then fixed.



Attention! The chimney is predisposed for installation of the filter Version.

In certain models where it is required to use the cooker hood

in the suction version then it is possible to overturn the upper section of the chimney and insert it inside the lower section of the chimney so that the air-exit perforations are not visible.

The chimneys in which this operation is possible are recognizable by their bracket fixing points **G** which are repeated also in the lower side of the upper section of the chimney.

Fig. 6

1. Using a pencil, draw a line on the wall, extending up to the ceiling, to mark the centre. This will facilitate installation.
2. Rest the drilling template against the wall: the vertical centre line printed on the drilling template must correspond to the centre line drawn on the wall, and the bottom edge of the drilling template must correspond to the bottom edge of the hood.
3. Place the lower support bracket on the perforation diagram making it coincide with the traced triangle, mark the two external holes and perforate. Remove the perforation diagram, insert two wall-dowels and fix the support bracket of the hood with two 5x45 mm screws.
4. Hang the hood onto the lower bracket.
5. Adjust the distance of the hood from the wall.
6. Adjust the horizontal position of the hood.
7. Using a pencil mark the cooker hood permanent drill hole inside the suction group (2 fixing points are necessary for permanent mounting).
8. Remove the hood from the lower bracket.
9. Drill at the point marked (Ø8mm).
10. Insert 2 wall screw anchors.
11. Apply the flues support bracket **G** to the wall adherent to the ceiling, use the flues support bracket as a perforation diagram (if present, the small slot on the support must coincide with the line drawn previously on the wall) and mark two holes with a pencil. Make the holes (Ø8mm), and insert 2 dowels.
12. Fix the chimney support bracket to the wall using two 5x45mm screws.
13. Hook the hood onto the bottom bracket.
14. Fix the hood into its final position on the wall (ABSOLUTELY ESSENTIAL).
15. Connect a pipe (pipe and pipe clamps not provided, to be purchased separately) for discharge of fumes to the connection ring located over the suction motor unit.
If the hood is to be used in ducting version, the other end of the pipe must be connected to a device expelling the fumes to the outside. If the hood is to be used in filter version, then fix the deflector **F** to the chimney support bracket **G** and connect the other extremity of the pipe to the connection ring placed on the deflector **F**.
16. Connect the electricity.
17. Insert the flue into its housing over the hood to cover the suction unit completely.
18. Fix them above with 2 screws (**18a**) to the **G** flues support bracket (**18b**).

Additional instructions for the montage

Installing the panel

(number and form of the panels can vary on the basis of the model)

The panel is supplied dismantled.

Hook the panel onto the pins of the hood and fix with the supplied latch (the number varies on the basis of the model - **safety-fixing compulsory!**).

Rotate the panels to cover the suction area and hook to the central pin, pressing with decision.

Check that the panel is blocked in position. **Fig. 7**

Proceed in the same way with the next panel.

Description of the hood

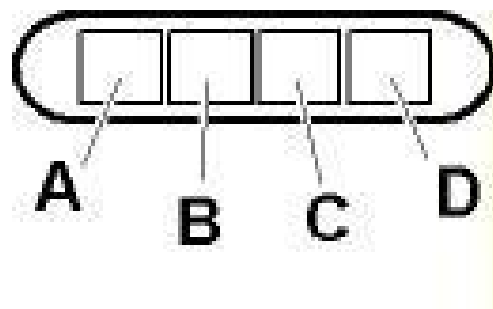
Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour screen
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)
8. Panel

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Control panel



- A. on/off light switch
- B. on/off aspiration switch and minimum power selection
- B+C. medium power selection aspiration switch
- B+D. maximum power selection aspiration switch

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

Warning:

Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Panel

Fig. 2

Dismantling

Press the panel upward decisively, the panel will be released and roll down freely. **ALWAYS ACCOMPANY IT WITH YOUR HAND DURING THIS OPERATION.**

Unscrew safety knob **S** and remove the panel, unhooking it from the attachment pins.

Cleaning:

The panel should be cleaned with the same frequency as the fats filter, use a cloth soaked in neutral detergent liquids.

Avoid the use of products containing abrasives. **DO NOT USE ALCOHOL!**

Montage:

Accompany the panel upward and press until the pins of the panel fit correctly into the slot of the hood.

Attention! Always check that the panel is fixed well in its place.

Grease filter

Fig. 3

This must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Remove the filter holder frame by turning the knobs (**g**) 90° that affix the chimney to the cooker hood.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 5

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Assembly

Place the mat around the grease filter and fix it in place using the devices provided.

Position the upper cap and fix it in place using the fixing pin.

To disassemble, perform the steps in the reverse order.

Replacing lamps

Fig. 4

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.

Note: les pièces indiquées avec le symbole “(*)” sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.


Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Relier la hotte aux tubes d'évacuation d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

Si cela n'était pas possible, un raccord multiple à appliquer par pression à la sortie de l'air (collier de raccord) est fourni dans le kit pour des tubes d'un diamètre inférieur. La hotte sera un peu plus bruyante.

L'utilisation de tubes avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.

Nous déclinons donc toute responsabilité à cet égard.

Attention!

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recyclage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**; les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Attention!

Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se

trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

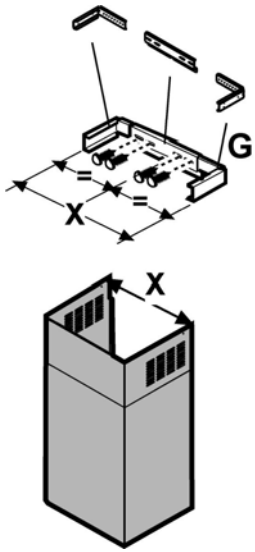
Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans les présentes instruction
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version filtrante.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Si c'est possible, débrancher et déplacer la hotte du meuble pour avoir un accès plus aisé au fond de ce dernier ou au mur. Autrement, protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique.
- Vérifiez en outre qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y a une prise électrique et qu'il est possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version aspirante).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Assembler le support cheminée (3 parties):

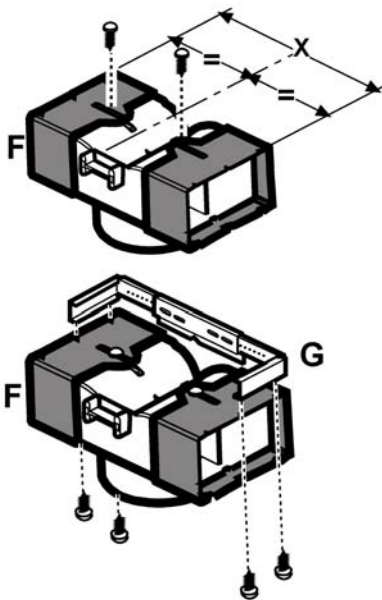
Les trois parties doivent être fixées entre elles avec 4 vis Ø4x8, l'extension du support est réglable et doit correspondre à la largeur interne de la cheminée télescopique.



Remarque: Pour faciliter l'assemblage de l'équerre, utiliser le gabarit fourni où l'équerre est dessinée avec l'extension correcte.

Assembler le déflecteur (seulement au cas où un déflecteur composé de trois parties serait fourni – le déflecteur doit être utilisé uniquement dans la version filtrante)

Les trois parties doivent être fixées entre elles avec 2 vis Ø2,9x13, l'extension du déflecteur est réglable et doit correspondre à la largeur du support cheminée auquel il sera ensuite fixé.



Attention! La cheminée est prévue pour l'installation dans la version filtrante.

Dans certains modèles, au cas où l'on souhaiterait utiliser la hotte dans la version aspirante, il est possible de renverser la section supérieure de la cheminée jusqu'à l'insérer dans la section inférieure de la cheminée, de façon à ce que les

œilllets de sortie de l'air ne soient plus visibles. Il est possible de reconnaître les cheminées où cette opération peut être effectuée, étant donné que les points de fixation à la bride **G** sont présents même dans la partie inférieure de la section supérieure de la cheminée.

Fig. 6

1. Au moyen d'un crayon, tracer une ligne sur la paroi, jusqu'au plafond, en correspondance de la ligne médiane afin de faciliter les opérations d'installation.
2. Appliquer le schéma de perçage contre la paroi: la ligne médiane verticale imprimée sur le schéma de perçage devra correspondre à la ligne médiane dessinée sur le mur. Le bord inférieur du schéma de perçage devra également correspondre au bord inférieur de la hotte.
3. Poser l'étrier de support inférieur sur le gabarit de forage en le faisant coïncider avec le rectangle tracé, marquer deux trous externes et forer, enlever le gabarit de forage, insérer les 2 chevilles à mur et fixer avec 2 vis 5x45mm l'étrier de support de la hotte.
4. Accrocher la hotte à l'étrier inférieur.
5. Régler la distance de la hotte par rapport à la paroi.
6. Régler la position horizontale de la hotte.
7. A partir de l'intérieur du groupe d'aspiration, à l'aide d'un crayon marquer le trou pour la fixation définitive de la hotte (il est nécessaire de prévoir 2 points de fixation définitive).
8. Enlever la hotte hors de l'étrier inférieur.
9. Percer un trou en correspondance du point marqué (Ø 8 mm).
10. Insérer 2 chevilles pour le mur.
11. Appliquer l'étrier de support cheminées **G** à la paroi qui colle au plafond, utiliser l'étrier de support cheminée comme gabarit de forage (si elle est présente, la petite fente située sur le support doit coïncider avec la ligne qui a été tracée précédemment sur le mur). et tracer avec le crayon 2 trous, effectuer les trous (Ø8mm), insérer 2 chevilles.
12. Fixer la bride de support des cheminées contre la paroi, à l'aide de deux vis de 5x45 mm.
13. Accrocher la hotte sur la bride inférieure.
14. Fixer définitivement la hotte contre la paroi (ABSOLUMENT NECESSAIRE).
15. Effectuer la connexion entre le tuyau (tuyau et colliers de fixation non fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées et la bague de connexion qui se trouve au-dessus de l'unité moteur d'aspiration. L'autre extrémité du tuyau devra être connectée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur, en cas d'emploi de la hotte dans la version aspirante. Si l'on souhaite utiliser la hotte dans la version filtrante, fixer à la bride de support des cheminées **G** le déflecteur **F** et effectuer la connexion entre l'autre extrémité du tuyau et la bague de connexion qui se trouve sur le déflecteur **F**.
16. Effectuer le raccordement électrique.
17. Insérer la cheminée dans l'emplacement prévu au-dessus de la hotte en couverture complète du groupe d'aspiration.

18. Les fixer au-dessus à l'aide de 2 vis (18a) à l'équerre de support G (18b).

Instructions supplémentaires pour le montage

Installation du panneau

(le nombre et les formes des panneaux peut varier suivant le modèle)

Le panneau est fourni dans le kit.

Accrocher le panneau sur les pivots de la hotte et fixer avec l'écrou fourni dans le kit (le nombre varie en fonction du modèle – **fixation de sécurité obligatoire!**).

Tourner le panneau en couverture de la zone d'aspiration, et l'accrocher au pivot central en appuyant fermement.

Vérifier que le panneau soit bien bloqué en position. **Fig. 7**

Procéder de la même manière avec le panneau suivant.

Description de la hotte

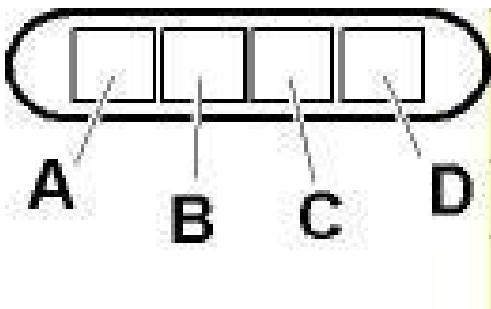
Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version filtrante)
8. Panneau

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Panneau de contrôle



- A. touche ON/OFF éclairage
B. touche OFF/ON aspiration et sélection puissance minimum
B+C. touche selection puissance d'aspiration moyenne
B+D. touche selection puissance d'aspiration maximum

Entretien

ATTENTION! Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

Attention:

Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Panneau

Fig. 2

Démontage:

Appuyer fortement sur le panneau vers le haut, le panneau se décroche et tourne librement vers le bas, **LE SOUTENIR EN CONTINU AVEC LA MAIN DURANT L'OPERATION.**

Dévisser le pommeau de sécurité S et décrocher le panneau en l'enlevant des pivots de crochet.

Nettoyage:

Le panneau doit être nettoyé à la même fréquence que le filtre anti-graisses, utiliser un chiffon humidifié avec des détergents liquides neutres.

Éviter l'utilisation de produits contenant des abrasifs. **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

Montage :

Accompagner le panneau en le faisant tourner vers le haut et appuyer afin que les pivots du panneau s'encastrent correctement dans la fente de la hotte.

Attention! toujours vérifier que le panneau soit bien fixé à sa place.

Filtre anti-gras

Fig. 3

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons (g) qui le fixent à la hotte.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 5

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Montage

Placer le rembourrage autour du filtre à graisse et le fixer à l'aide des dispositifs de blocage prévus.

Appliquer le couvercle supérieur et le fixer à l'aide du ressort de fixation.

Pour l'opération de démontage procéder en sens inverse.

Remplacement des lampes

Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.
Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 (**Adaptée à un système d'éclairage ouvert**), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Opmerking: De details aangegeven met het teken “(*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.


Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Verbind de wasemkap aan afvoerpijpen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens).

Indien dit niet mogelijk is wordt, voor pijpen met een kleinere diameter, een meervoudige koppeling meegeleverd die op de luchtuitgang aangebracht moet worden (verbindingsflens). De kap zal iets meer geluid maken.

Het gebruik van pijpen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een toename van het bedrijfsgeluid.

Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

Opgelet!

Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Filtrerende versie

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluiting die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F**

(afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).

Opgelet!

Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie: alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

Voor de installatie:

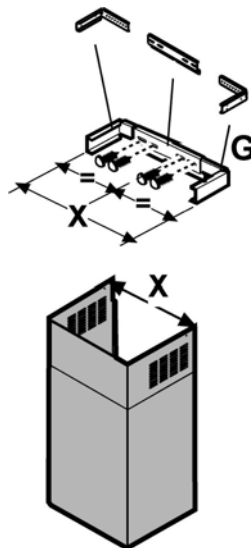
- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Om de montage te vergemakkelijken raden we aan tijdelijk de vetfilters en de andere onderdelen die gedemonteerd en gemonteerd kunnen worden, en dus hieronder beschreven, te verwijderen.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.

- Koppel de wasemkap tijdens het maken van de elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Montagesteun monteren (3 delen):

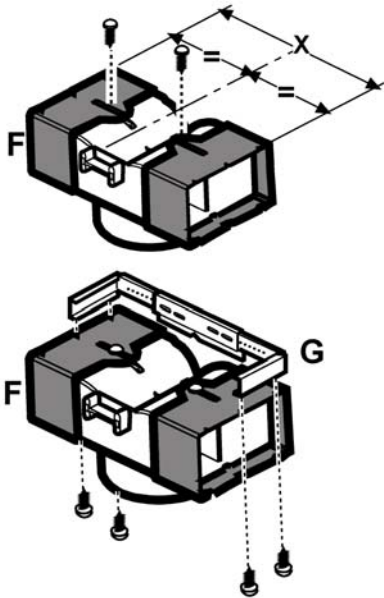
De drie delen moeten met 4 schroeven Ø4x8 aan elkaar bevestigd worden, de maat van de steun is regelbaar en moet overeenkomen met de binnenbreedte van de telescoopschouw.



Opmerking: Om de montage van de staaf te vergemakkelijken, gebruik de meegeleverde mal daar waar de staaf met de juiste afmeting is weergegeven.

Luchtgeleider monteren (alleen in het geval dat een luchtgeleider bestaande uit drie delen geleverd wordt – de luchtgeleider wordt alleen voor het filterende apparaat gebruikt)

De drie delen moeten met 2 schroeven Ø2,9x13 aan elkaar bevestigd worden, de maat van de luchtgeleider is regelbaar en moet overeenkomen met de breedte van de montagesteun waaraan hij wordt bevestigd.



Attentie! De schouw is bestemd voor de installatie in de filterende versie.

In enkele uitvoeringen is het mogelijk, om de wasemkap als zuigapparaat te gebruiken, het bovenste schouwdeel ondersteboven te plaatsen en in het onderste schouwdeel te voeren zodat de uitsparingen voor de luchtafvoer niet meer zichtbaar zijn. De schouwen waarbij deze handeling mogelijk is zijn herkenbaar door de aanwezigheid van hechtpunten aan de beugel **G** ook aan de onderkant van de bovenste schouw.

afb. 6

1. Teken met een potlood een lijn op de muur tot aan het plafond, die correspondeert met de middellijn van het apparaat; dit vergemakkelijkt de installatie.
2. Houd de boormal tegen de muur: de verticale middellijn op de boormal moet corresponderen met de middellijn die op de muur getekend is, bovendien correspondeert de onderkant van de boormal met de onderkant van de wasemkap.
3. Houd de onderste draagbeugel tegen de boormal en laat deze samenvallen met de gestippelde rechthoek, teken de twee externe gaten en boor deze, haal de boormal weg, steek 2 pluggen in de muur en zet de draagbeugel van de wasemkap vast met 2 schroeven van 5x45mm.
4. Hang de wasemkap aan de onderste beugel.
5. Regel de afstand van de wasemkap tot de muur.
6. Regel de horizontale positie van de wasemkap.
7. Teken met een potlood, vanuit de binnenkant van de zuiggroep, het gat voor de definitieve bevestiging aan de wasemkap (2 definitieve hechtpunten nodig).
8. Haal de wasemkap van de onderste beugel.
9. Boor het gat op het aangegeven punt (Ø 8 mm).
10. Steek 2 muurpluggen in het gat.
11. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen **G** aan de muur aansluitend aan het plafond, gebruik de draagbeugel als boormal (indien aanwezig, moet de kleine uitsparing op het steunstuk samenvallen met de eerder op de muur getrokken lijn) en teken met een potlood 2 gaten, boor de gaten (Ø8mm), steek er 2 pluggen in.

12. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen aan de muur met 2 schroeven van 5x45 mm.
13. Haak de wasemkap aan de onderste beugel.
14. Zet de wasemkap definitief vast aan de muur (DIT IS BESLIST NOODZAKELIJK).
15. Sluit een rookafvoerpijp aan (pijp en bevestigingsbandjes worden niet meegeleverd, moeten apart worden aangeschaft) aan de aansluiting boven de afzuigmotoreenheid.
Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoermechanisme naar buiten, als de wasemkap gebruikt wordt als afzuigapparaat. Als u de wasemkap wilt gebruiken als filterend apparaat, bevestig aan de draagbeugel **G** de luchtgeleider **F** en het andere uiteinde van de pijp aan de aansluiting aanwezig op de luchtgeleider **F**.
16. Maak de elektrische aansluiting.
17. Plaats de schouw in de betreffende zitting boven de kap ter volledige afdekking van de zuiggroep.
18. Maak ze aan de bovenkant vast aan de draagbeugel van schouwen **G (18b)** met 2 schroeven (**18a**).

Aanvullende instructies voor de montage

Installatie van het paneel

(aantal en vorm van de panelen kan afwisselen naargelang het model in uw bezit).

Paneel meegeleverd.

Plaats het paneel op de pinnen van de kap en maak het vast met de meegeleverde knop (het aantal is afhankelijk van het model in uw bezit – **veiligheidsbevestiging verplicht!**).

Draai het paneel ter afdekking van de zuigeenheid, maak het aan de centrale pin vast door hard te drukken.

Controleer of het paneel goed op zijn plaats vast zit. **afb. 7**

Handel op dezelfde wijze voor het volgende paneel.

Beschrijving van de wasemkap

afb. 1

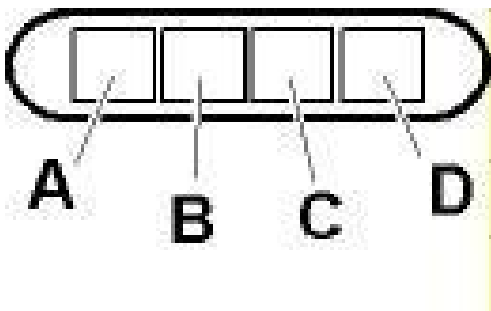
1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)
8. Paneel

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Bedieningspaneel



- A. ON/OFF lichtknop
- B. OFF/ON knop voor de zuigfunctie en voor de selectie van de laagste zuigkracht
- B+C. Knop middelste zuigkracht
- B+D. Knop maximale zuigkracht

Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie:

Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Paneel

afb. 2

Demontage:

duw het paneel naar boven toe, het paneel raakt los en gaat naar beneden toe, **TIJDENS DEZE HANDELING ALTIJD HET PANEEL MET DE HAND BEGELEIDEN.**

Draai de veiligheidsknop **S** los en maak het paneel los door het uit de bevestigingspinnen te verwijderen.

Reiniging:

het paneel dient met dezelfde regelmaat van het vetfilter gereinigd te worden, gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel.

Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten. **GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!**

Montage :

Breng het paneel weer terug op zijn plaats door het naar boven toe te draaien en aandrukken zodat de pinnen van het paneel goed in de uitsparing van de kap vastraken.

Attentie! Controleer altijd of het paneel goed op zijn plaats zit. sempre che il pannello sia ben fissato al suo posto.

Vetfilter

afb. 3

Moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Verwijder het filterhouder frame door de onderdelen (**g**), die het aan de wasemkap bevestigen, 90° te draaien.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 5

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna en om deze goed te drogen doe het matje in de oven voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

Montage

Plaats het matje rondom het vetfilter en bevestig het met de speciale blokkeringselementen.

Zet de bovenste dop op zijn plaats en bevestig hem met de blokkeringsveer.

Voor de demontage voert u bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit.

Vervanging lampjes

afb. 4

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.
2. Vervang het kapotte lampje.
Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.


Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia

smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

Se ciò non fosse possibile, per tubi e fori di scarico a parete di diametro inferiore, viene fornito in dotazione un multiraccordo da applicare a pressione all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

La cappa risulterà un po' più rumorosa.

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

Attenzione!

Se la cappa e' provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando un filtro ai carboni attivi e il deflettore **F** sul supporto (staffa) **G**, i fumi e vapori vengono depurati attraverso la sgrigliatura superiore **H** tramite un tubo di scarico collegato all'uscita d'aria superiore **B** e l'anello di connessione montato sul deflettore **F** (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite).

Attenzione!

Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione: prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Montaggio

Prima di iniziare con l'installazione:

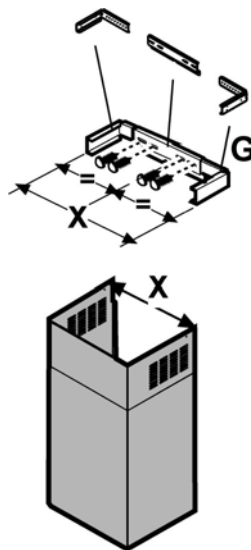
- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Per agevolare l'installazione, si consiglia di rimuovere temporaneamente i filtri grassi e gli altri componenti smontabili come descritto nei paragrafi relativi. Questi vanno rimontati ad installazione ultimata.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i vanno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc), eventualmente toglierle e conservarle.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione della cappa in modo da avere una migliore accessibilità al/alla soffitto/parete dove la cappa verrà installata. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta e coprirla con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Scollegare la cappa agendo sul quadro generale domestico nelle fasi del collegamento elettrico.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un

tecnico qualificato per accertarvi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Pre-assemblaggio della staffa di supporto camini (solamente quando viene fornita una staffa composta da 3 parti)

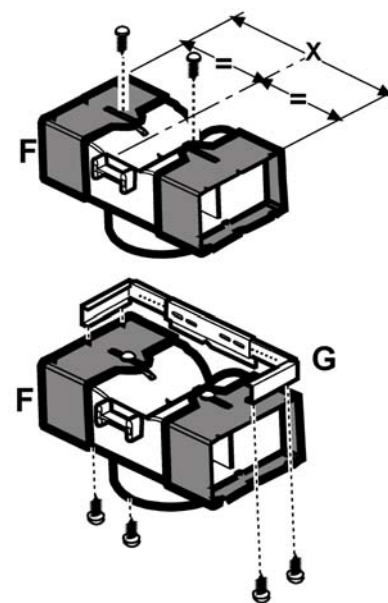
Pre-assemblare le 3 parti della staffa di supporto camini con 4 viti Ø4x8, la larghezza della staffa dovrà essere identica alla larghezza interna del camino telescopico.



Nota: Per facilitare l'assemblaggio della staffa, utilizzate la dima a corredo dove la staffa è raffigurata con la giusta estensione.

Pre-assemblaggio del deflettore (solamente quando viene fornita un deflettore composto da 3 parti - il deflettore va utilizzato solo per la versione filtrante)

Preassemblare le 3 parti del deflettore con 2 viti Ø2,9x13, la larghezza del deflettore dovrà essere identica alla larghezza della staffa di supporto camini.



Attenzione! Il camino è predisposto per l'installazione in Versione filtrante

In alcuni modelli nel caso si volesse utilizzare la cappa in Versione aspirante si può capovolgere la sezione superiore del camino sino ad inserirla all'interno della sezione inferiore del camino in modo che le asole di uscita aria non siano più visibili. I camini in cui tale operazione è possibile sono riconoscibili perché i punti di fissaggio alla staffa **G** sono ripetuti anche nel lato inferiore della sezione superiore del camino.

Fig. 6

1. Con una matita, eseguire una linea sulla parete, sino al soffitto, corrispondente alla linea di mezzeria, faciliterà le operazioni di installazione.
2. Applicare lo schema di foratura al muro: la linea verticale di mezzeria stampata sullo schema di foratura dovrà corrispondere alla linea di mezzeria disegnata sul muro, inoltre il bordo inferiore dello schema di foratura corrisponde al bordo inferiore della cappa.
3. Appoggiare la staffa di supporto inferiore sullo schema di foratura facendolo coincidere con il rettangolo tratteggiato, segnare i due fori esterni e forare, togliere lo schema di foratura, inserire 2 tasselli a muro e fissare con 2 viti 5x45mm la staffa di supporto della cappa.
4. Appendere la cappa alla staffa inferiore.
5. Regolare la distanza della cappa dalla parete.
6. Regolare l'assetto orizzontale della cappa.
7. Dall'interno del gruppo aspirante, segnare con una matita il foro per il fissaggio definitivo della cappa (sono necessari 2 punti di fissaggio definitivo).
8. Togliere la cappa dalla staffa inferiore.
9. Forare nel punto marcato (2 x Ø8mm).
10. Inserire 2 tasselli a muro.
11. Applicare la staffa di supporto camini „G“ alla parete aderente al soffitto, utilizzare la staffa di supporto camini come schema di foratura (se presente, la piccola asola ricavata sul supporto deve coincidere con la linea precedentemente tracciata sul muro) e segnare con la matita 2 fori, eseguire i fori (Ø8mm), inserire 2 tasselli.
12. Fissare la staffa di supporto camini alla parete con 2 viti 5x45mm.
13. Agganciare la cappa alla staffa inferiore.
14. Fissare definitivamente la cappa alla parete (**OBBLIGATORIO!!**).
15. Eseguire la connessione di un tubo (tubo e fascette per il fissaggio non fornite, da acquistare) per lo scarico dei fumi all'anello di connessione posto sopra l'unità motore aspirante.
L'altra estremità del tubo dovrà essere collegata ad un dispositivo di espulsione fumi verso l'esterno in caso di utilizzo della cappa in versione aspirante. Nel caso si voglia utilizzare la cappa in versione filtrante, allora fissare alla staffa di supporto camini **G** il deflettore **F** e collegare l'altra estremità del tubo all'anello di connessione posto sul deflettore **F**.
16. Eseguire la connessione elettrica.
17. Inserire il camino nella apposita sede sopra la cappa a copertura completa del gruppo aspirante.

18. Fissarlo sopra con 2 viti (18a) alla staffa di supporto camini „G“ (18b).

Istruzioni aggiuntive di montaggio

Installazione del pannello

(numero e forma dei pannelli può variare in base al modello)
Il pannello viene fornito a corredo.

Agganciare il pannello sui perni della cappa e fissare con il nottolino fornito a corredo (il numero varia in base al modello - **fissaggio di sicurezza obbligatorio!**).

Ruotare i pannelli a copertura dell'area di aspirazione, ed agganciarlo al perno centrale premendo con decisione.

Verificare che il pannello sia bloccato in posizione. **Fig. 7**
Procedere nella stessa maniera con il pannello successivo.

Descrizione della cappa

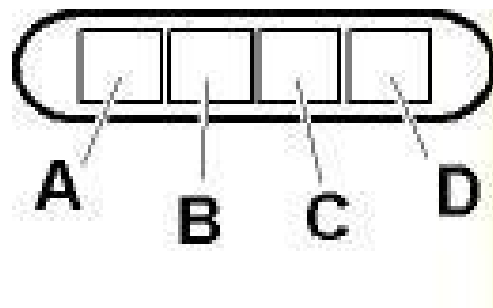
Fig. 1

1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Lampada alogena
5. Schermo vapori
6. Camino telescopico
7. Uscita aria (solo per utilizzo in versione filtrante)
8. Pannello

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Pannello di controllo



- A. Interruttore luce ON/OFF.
- B. Interruttore ON/OFF e selezione velocità 1 (in caso di poco vapore e fumo)
- B+C. Selezione velocità 2 (in caso di media quantità di vapore e fumo)
- B+D. Selezione velocità 3 (in caso di molto vapore e fumo)

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

Attenzione:

L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Pannello

Fig. 2

Smontaggio:

premere il pannello verso l'alto con decisione, il pannello si sgancia e ruota libero verso il basso, **ACCOMPAGNARLO SEMPRE CON LA MANO DURANTE QUESTA OPERAZIONE.**

Svitare il pomello di sicurezza **S** e sganciare il pannello sfilandolo dai perni di aggancio.

Pulizia:

il pannello va pulito con la stessa frequenza del filtro grassi, usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

Montaggio :

Accompagnare il pannello facendolo ruotare verso l'alto e premere affinché i perni del pannello si incastrino correttamente nell'asola della cappa.

Attenzione! verificare sempre che il pannello sia ben fissato al suo posto.

Filtro antigrasso

Fig. 3

Deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Rimuovere il telaio reggi filtro girando di 90° i pomelli (**g**) che lo fissano alla cappa.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 5

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il pannello risulta danneggiato.

Montaggio

Posizionare il materassino intorno al filtro grassi e fissarlo con gli appositi dispositivi di bloccaggio.

Applicare il tappo superiore e fissarlo con la molla di bloccaggio.

Per lo smontaggio procedere nel senso inverso.

Sostituzione Lampade

Fig. 4

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.
2. Sostituire la lampada danneggiata.
Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la protezione (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprarse aparte.



Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para la vuestra seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo abstenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar las reglas de limpieza de la campana y el reemplazado de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de choque eléctrico.


Se declina todo tipo de inconvenientes, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias

negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

Conectar la campana a tubos de descarga con diámetro equivalente a la salida del aire (tubuladura con brida).

Si no fuera posible, para tubos de diámetro inferior, se provee en dotación una multi-buladura que puede ser aplicada a presión en la salida de aire (tubuladura con brida). La campana resultará un poco más ruidosa.

El uso de tubos con diámetro inferior determinará una disminución de las prestaciones de aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se declina toda responsabilidad.

¡Cuidado!

Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado!

Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si es suministrada de enchufe (conexión directa a la red) o de espina y no es colocada en una zona accesible aplicar un interruptor bipolar de norma para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención: antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

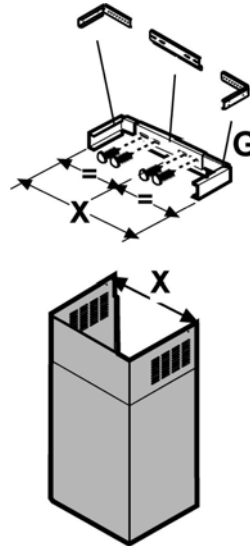
Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el parrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantías (*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Ensamblaje previo de la escarpia que sujeta las chimeneas (3 partes)

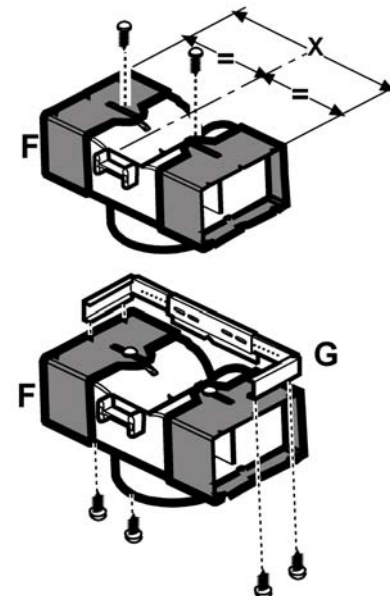
Ensamble previamente las 3 partes de la escarpia de sujeción de las chimeneas con 4 tornillos Ø4x8, la anchura de la escarpia tiene que ser igual a la anchura interna de la chimenea telescópica.



Nota: Para facilitar el ensamblaje del estribo, usar el calibre proveido donde se representa el estribo con la extensión justa.

Ensamblaje previo del deflector (solamente cuando el aparato está provisto de un deflector compuesto de tres partes – el deflector se utiliza solamente para la versión filtrante)

Ensamble previamente las 3 partes del deflector con 2 tornillos Ø2,9x13, la anchura del deflector tiene que ser igual a la anchura de la escarpia que sujeta las chimeneas.



Atención! La chimenea está preparada para ser instalada en versión filtrante.

En algunos modelos en caso de que se desee utilizar la campana en versión aspirante se puede volcar la parte superior de la chimenea hasta introducirla en la parte inferior de la misma de manera que las rejillas de salida del aire no se vean. Se puede reconocer esas chimeneas porque los puntos de sujeción a la escarpia **G** se repiten también en el lado inferior de la parte superior de la chimenea.

Fig. 6

1. Con un lápiz, trazar una línea en la pared, hasta el techo, que corresponda a la línea central para facilitar las operaciones de instalación.
2. Aplicar el esquema de taladrado en la pared: la línea central vertical impresa en el esquema tiene que coincidir con la línea central trazada en la pared; además, el borde inferior de la plantilla de taladrado tiene que coincidir con el borde inferior de la campana.
3. Apoyar la brida de soporte inferior en el esquema de perforación haciéndolo coincidir con el rectángulo rasgueado, señalar los dos agujeros externos y perforar, quitar el esquema de perforación, encastrar 2 espigas para agujeros en la pared y fijar con 2 tornillos 5x45mm el estribo de soporte de la campana.
4. Colgar la campana al estribo inferior.
5. Regular la distancia de la campana a la pared.
6. Regular la posición horizontal de la campana.
7. Desde el interior del bloque aspirante, señale con un lápiz el orificio para sujetar de forma definitiva la campana (son necesarios 2 puntos para la fijación definitiva).
8. Quitar la campana del estribo inferior.
9. Taladrar el punto marcado (\varnothing 8 mm).
10. Poner 2 tacos de pared.
11. Aplicar el estribo de soporte chimeneas **G** a la pared adherente al techo, utilizar el estribo de soporte chimeneas como esquema de perforación (si esta presente, el pequeño ojal realizado en el soporte tiene que coincidir con la línea anteriormente trazada sobre el muro) y marcar con el lápiz 2 agujeros, realizar los agujeros (\varnothing 8mm), encastrar 2 espigas.
12. Fijar la brida de soporte de las chimeneas a la pared con 2 tornillos de 5x45mm.
13. Sujetar la campana a la brida inferior.
14. Fijar definitivamente la campana a la pared (ABSOLUTAMENTE NECESARIO).
15. Conectar el tubo para la descarga de los humos (tubo y abrazaderas no suministrados, se tienen que comprar) al anillo de conexión ubicado encima de la unidad del motor aspirante. El otro extremo del tubo tiene que conectarse a un dispositivo de expulsión de los humos hacia el exterior en caso de uso de la campana en versión aspirante. Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, entonces sujete a la escarpia de sujeción de la chimenea **G** el deflector **F** y conecte el otro extremo del tubo a la junta de unión situada en el deflector **F**.
16. Realizar la conexión eléctrica.

17. Para introducir la chimenea en el lugar apropiado sobre la campana, a cobertura completa del grupo aspirante.

18. Fijarlos encima con 2 tornillos (**18a**) al estribo de soporte chimenea **G** (**18b**).

Instrucciones adjuntas para el montaje

Instalación del panel

(el número y la forma de los paneles puede variar según el modelo)

El panel es proveído.

¡Enganche el panel sobre los pernos de la campana y fije con el trinquete proveído (el número cambia según el modelo- **fijación de seguridad obligatoria!**).

Girar los paneles a cobertura del área de aspiración, y engancharlos al panel central empujando con decisión.

Verifique que el panel esté en la posición adecuada. **Fig. 7**
Proceder en la misma manera con el panel siguiente.

Descripción de la campana

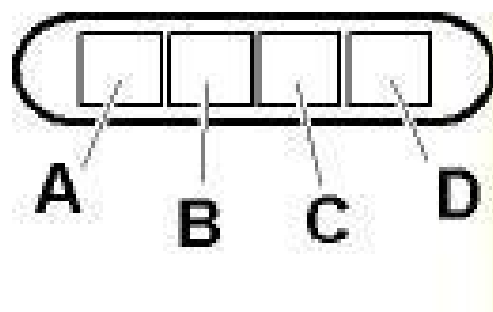
Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)
8. Panel

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Panel de control



- A. Botón ON/OFF luces.
- B. Botón OFF/ON aspiración y selección potencia mínima.
- B+C. Botón selección potencia de aspiración media.
- B+D. Botón selección potencia de aspiración máxima.

Mantenimiento

PRECAUCIÓN! Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza la mantención de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.

¡NO UTILICE ALCOHOL!

Atención:

De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Panel

Fig. 2

Desmontaje:

empujar el panel hacia lo alto con decisión, el panel se desengancha y gira libre hacia abajo,

ACOMPañARLO SIEMPRE CON LA MANO DURANTE ESTA OPERACION.

Destornillar el mango de seguridad **S** y desenganchar el panel quitandolo de los pernos de enganche.

Limpieza:

el panel tiene que ser limpiado con la misma frecuencia del filtro antigrasas, usar un paño húmedo con detergente líquido neutro.

Evitar el uso de productos que contienen abrasivos. **¡NO UTILIZAR ALCOHOL!**

Montaje :

Acompañar el panel haciendolo girar hacia lo alto y empujar para que los pernos del panel se encajen correctamente en la ranura de la campama.

¡Atención! Verificar siempre que el panel esté bien fijo en su lugar.

Filtro antigrasa

Fig. 3

Debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (**g**) que la sujetan a la campana.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 5

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Montaje

Coloque el filtro de carbón alrededor del filtro de grasa y fíjelo con los dispositivos de bloqueo correspondientes.

Aplique el tapón superior y fíjelo con el muelle de bloqueo.

Para el desmontaje, proceda en sentido inverso.

Sustitución de la lámpara

Fig. 4

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.
2. Sustituir la lámpara dañada.
Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4 (**Adecuada para su uso en luminaria abierta**) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Nota: As peças que apresentam o símbolo “(*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.


Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho

derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos).

Conectar a coifa a tubos de descarga com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).

Se isto não for possível, devido a tubos com diâmetro inferior, é fornecido em dotação uma multi-união a ser aplicada, pressionando-se, na saída do ar (flange de união). A coifa ficará um pouco mais ruidosa.

O uso de tubos com diâmetro inferior determinará uma diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.

Declina-se qualquer responsabilidade a este respeito.

Aviso!

Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Aviso!

Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

Conexão eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da

categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção: antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Montagem

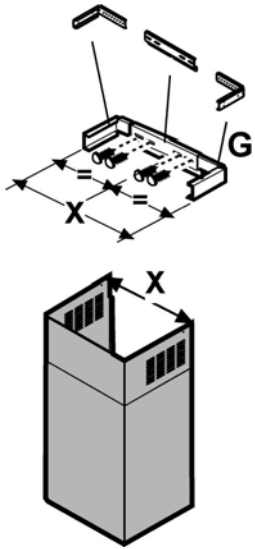
Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.
Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.
Para a desmontagem ver parágrafos relativos.
- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectora sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Desconectar a coifa agindo no quadro geral doméstico nas fases da conexão eléctrica.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Pré-montagem do elemento de suporte chaminés (3 partes)

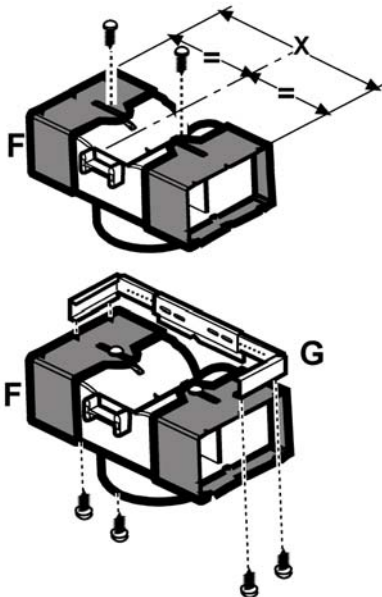
Pré-montar as 3 partes do elemento de suporte chaminés com 4 parafusos Ø4x8, a largura do elemento de suporte deverá ser idêntica à largura interna da chaminé telescópica.



Nota: Para facilitar a montagem do elemento de fixação, utilizar o gabarito em dotação onde o elemento é mostrado na extensão correcta.

Pré-montagem do deflector (somente quando é fornecido um deflector composto de 3 partes - o deflector é utilizado apenas para a versão filtrante)

Pré-montar as 3 partes do deflector com 2 parafusos Ø2,9x13, a largura do deflector deverá ser idêntica à largura do elemento de suporte chaminés.



Atenção! A chaminé está predisposta para a instalação na Versão filtrante.

Em alguns modelos, caso se deseje utilizar a coifa na Versão aspirante pode-se virar a secção superior da chaminé até inseri-la no interior da secção inferior da chaminé de modo que as fendas de saída ar não sejam mais visíveis. As chaminés onde tal operação é possível são reconhecíveis

porque os pontos de fixação no suporte **G** estão repetidos também no lado inferior da secção superior da chaminé.

Fig. 6

1. Com um lápis, trace uma linha na parede, até ao tecto, correspondente ao centro do exaustor: isto irá facilitar as operações de instalação.
2. Aplique o esquema de perfuração na parede: a linha vertical no centro, impressa no esquema de perfuração, deverá coincidir com a linha central traçada na parede; além disso, a borda inferior do esquema de perfuração corresponde à borda inferior do exaustor.
3. Apoiar o elemento de suporte inferior no gabarito de furação fazendo-o coincidir com o rectângulo tracejado, marcar os dois furos externos e furar, tirar o gabarito de furação, inserir 2 buchas para parede e fixar o elemento de suporte da coifa com 2 parafusos 5x45 mm.
4. Pendurar a coifa no elemento de suporte inferior.
5. Regule a distância entre o exaustor e a parede.
6. Regule o nivelamento horizontal do exaustor.
7. A partir do interior do conjunto aspirante, marcar com um lápis o furo para a fixação definitiva da coifa (são necessários 2 pontos definitivos de fixação).
8. Tirar a coifa do elemento de suporte inferior.
9. Faça o furo no ponto marcado (Ø 8 mm).
10. Introduza 2 buchas de fixação na parede.
11. Aplicar o elemento de suporte chaminés **G** à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte chaminés como indicado no gabarito furação (se presente, o pequeno rasgo existente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede) e marcar, a lápis, 2 furos, executar os furos (Ø 8 mm), inserir 2 buchas.
12. Fixe a peça de suporte das chaminés com 2 parafusos 5x45 mm.
13. Prenda o exaustor no suporte inferior.
14. Fixe o exaustor definitivamente na parede (**ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO**).
15. Faça a ligação de um tubo (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos, devendo ser comprados) para a descarga da fumaça no anel de conexão posto acima da unidade do motor aspirante.
A outra extremidade do tubo deverá ser ligada a um dispositivo de expulsão da fumaça para o exterior, caso o exaustor seja utilizado na versão aspirante. Se quiser utilizar o exaustor na versão filtrante, fixar então o deflector **F** no suporte chaminés **G** e ligar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector **F**.
16. **Executar a conexão eléctrica.**
17. Inserir a chaminé na respectiva sede sobre a coifa cobrindo completamente o conjunto aspirante.
18. Fixá-los na parte superior ao elemento de suporte chaminés **G** (18b) com 2 parafusos (18a).

Instruções adicionais para a montagem

Instalação do painel

(número e forma dos painéis pode variar com base no modelo)

O painel é fornecido em dotação.

Enganchar o painel nos pinos da coifa e fixar com o trinco fornecido em dotação (o número varia com base no modelo – **fixação de segurança obrigatória!**).

Girar o painel de cobertura da área de aspiração, e enganchar-lo no pino central pressionando firmemente.

Verificar que o painel esteja bloqueado na posição. **Fig. 7**

Proceder do mesmo modo com o painel sucessivo.

Descrição do exaustor

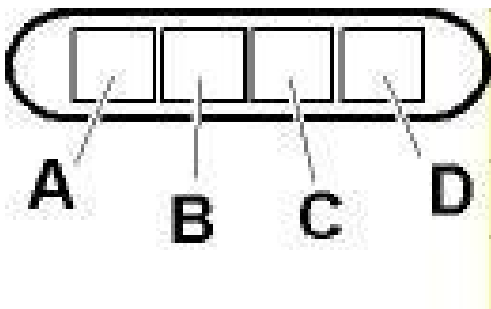
Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halogéneos
5. Protecção contra os vapores
6. Chaminé telescópica
7. Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)
8. Painel

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Painel de controlo



- A. botão ON/OFF luzes
- B. botão OFF/ON aspiração e seleção da potência mínima
- B+C. botão de seleção da potência de aspiração média
- B+D. botão de seleção da potência de aspiração máxima

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção:

O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Painel

Fig. 2

Desmontagem:

Pressionar firmemente o painel para cima, o painel desengata e gira livre para baixo, **DURANTE ESTA OPERAÇÃO ACOMPANHÁ-LO SEMPRE COM AS MÃOS.**

Soltar o puxador de segurança **S** e desenganchar o painel tirando-o dos pinos de engate.

Limpeza:

O painel deve ser limpo com a mesma frequência do filtro antigordura, usar um pano humedecido com detergente líquido neutro.

Evitar o uso de produtos que contenham abrasivos. **NÃO UTILIZAR ÁLCOOL!**

Montagem:

Acompanhar o painel fazendo-o girar para cima e pressionar de modo que os pinos do painel engatem correctamente no rasgo da coifa.

Atenção! verificar que o painel esteja sempre bem fixado em seu lugar.

Filtro antigordura

Fig. 3

Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da louça, as suas características de filtração não se alteram.

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas (**g**) que o fixam à coifa de 90°.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 5

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra louça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida deixe-o secar definitivamente no forno

durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Montagem

Posicionar o revestimento ao redor do filtro de gorduras e fixá-lo com os específicos dispositivos de bloqueio.

Aplicar a tampa superior e fixá-la com a mola de bloqueio.

Para desmontar, efectue as operações na ordem inversa.

Substituição das lâmpadas

Fig. 4

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

1. Extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.
2. Substitua a lâmpada queimada.
Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 12V - 20W max - G4, tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком “(*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходе отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностям, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).


Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **В** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Если это невозможно, для труб с меньшим диаметром будет поставляться мультифитинг, устанавливаемый под давлением в отверстие выхода воздуха (соединительный фланец).

Вытяжка будет работать с большим шумом.

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

Внимание!

Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **В**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).

Внимание!

Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему,

отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Установка

Перед началом монтажа:

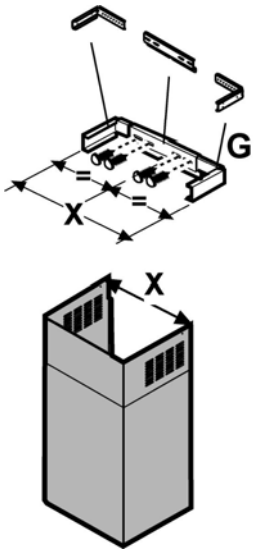
- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съём и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве. Эти комплектующие восстанавливаются на свои места по завершении монтажа вытяжки. Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки (например, пакетиков с шурпами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Для подключения вытяжки к сети электропитания отключите напряжение на общем электрическом щите Вашего дома.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или проделывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо

обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Подсборка опорного кронштейна для крепления каминов (из 3-х секций)

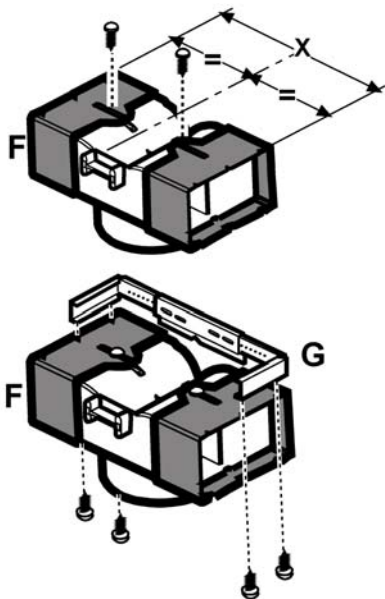
Соедините 3 части опорного кронштейна 4-мя шурупами ($\varnothing 4 \times 8$), ширина кронштейна должна быть равной внутренней ширине телескопического камина.



Примечание: Для облегчения сборки кронштейна, использовать прилагаемый шаблон, где кронштейн изображен в реальных размерах.

Подсборка дефлектора (только когда поставляется с дефлектором, состоящим из 3 частей – дефлектор используется лишь в исполнении с рециркуляцией воздуха)

Соедините 3 части дефлектора 2-мя шурупами $\varnothing 2,9 \times 13$, ширина дефлектора должна быть равной ширине опорного кронштейна под камин.



Внимание! Камин подготовлен для установки в исполнении с рециркуляцией воздуха.

В некоторых моделях, если Вы захотите использовать вытяжку для работы в режиме отвода воздуха, то можете перевернуть верхнюю секцию камина и вставить ее в нижнюю секцию, таким образом, чтобы отверстия для вывода воздуха стали невидимыми. Камин, где данная операция возможна узнаваемы тем, что места крепления кронштейна **G** воспроизведены также на нижней стороне верхней секции камина.

Рис. 6

1. Карандашом, начертите на стене до потолка линию, соответствующую осевой линии устанавливаемой вытяжки: это облегчит операции по установке.
2. Прислоните шаблон к стене: средняя вертикальная линия, нанесенная на шаблон должна совпадать с осевой вертикальной линией, начерченной на стене; кроме того, нижняя кромка шаблона соответствует нижней грани вытяжки.
3. Положите нижний опорный кронштейн в соответствии с заштрихованным прямоугольником, отметьте два внешних отверстия и просверлите их, снимите шаблон, вставьте 2 дюбеля и закрепите опорный кронштейн под вытяжку 2-мя шурупами 5×45 мм.
4. Наденьте вытяжку на нижний кронштейн
5. Отрегулируйте расстояние вытяжки от стены
6. Отрегулируйте положение вытяжки по горизонтали
7. Изнутри вытяжного блока, отметьте карандашом отверстие для окончательного крепления вытяжки (необходимы 2 заключительных пункта крепления).
8. Снимите вытяжку с нижнего кронштейна.
9. По разметке сделайте отверстие ($\varnothing 8$ мм).
10. Вставьте 2 дюбель в стену.
11. Закрепите опорный кронштейн под камин **G** к стене смежно к потолку; используйте опорный кронштейн под камин в качестве шаблона (если оно имеется, малое овальное отверстие в кронштейне должно соответствовать с линией, ранее начерченной на стене), отметьте карандашом 2 отверстия, сделайте отверстия ($\varnothing 8$ мм), вставьте 2 дюбеля.
12. Закрепите опорный кронштейн под камин к стене 2-мя шурупами 5×45 мм.
13. Подвесьте вытяжку к нижнему кронштейну.
14. Закрепите окончательно вытяжку к стене (**НЕПРЕМЕННО НЕОБХОДИМО!**).
15. Подведите вентиляционную трубу (труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки) к вытяжной втулке, расположенной над блоком электродвигателя. Подведите другой конец трубы к системе отвода, в случае использования вытяжки в режиме отвода дыма наружу.
Если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции воздуха, закрепите дефлектор **F** к кронштейну **G** и подведите другой конец трубы к соединительной втулке, расположенной на дефлекторе **F**.
16. Выполните электрическое подключение.

17. Вставить декоративный короб над вытяжкой, чтобы он полностью покрыл всасывающую группу.
18. Закрепить ее сверху двумя винтами (18a) к кронштейну декоративного короба G (18b).

Дополнительные инструкции по монтажу

Установка панели

(количество и форма панелей может изменяться в зависимости от модели вытяжки).

Панель поставляется в комплекте с оборудованием.

Зацепить панель на штифтах вытяжки и закрепить защелкой, поставляемой вместе с оборудованием (количество зависит от модели - **крепление предохранительной защелки обязательно!**)

Повернуть, покрывающую зону всасывания панель и зацепить, сильно прижав ее, за центральный штифт.

Проверить, чтобы панель была хорошо закреплена на своем месте. **Рис. 7**

Выполнить те же операции со следующей панелью.

Описание вытяжки

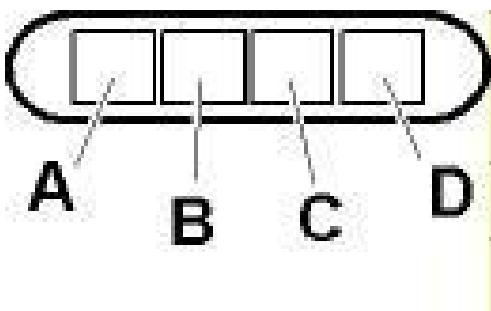
Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Откидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)
8. Панель

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Консоль управления



- A. Клавиша ВКЛ/ВЫКЛ подсветки
- B. Клавиша ВЫКЛ/ВКЛ вытяжки и переключения на минимальную мощность
- B+C. Клавиша переключения на среднюю мощность
- B+D. Клавиша переключения на максимальную мощность

Уход

Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Панель

Рис. 2

Демонтаж:

Поднять панель вверх, панель отцепится и вращаясь, свободно опустится, **ПРИДЕРЖИВАТЬ ВСЕГДА ЕЕ РУКОЙ ВО ВРЕМЯ ДАННОЙ ОПЕРАЦИИ.**

Отвинтить предохранительную ручку S и отцепить панель снимая ее с прицепных штифтов.

Чистка:

Панель чистится с той же частотой что и жировой фильтр, протереть ее салфеткой с нейтральным жидким моющим средством.

Не использовать продукты, содержащие абразивные вещества. **НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СПИРТ!**

Монтаж :

Повернуть панель вверх и нажать чтобы штифты панели правильно вошли в петлю вытяжки.

Внимание! всегда проверять, чтобы панель была хорошо закреплена на своем месте.

Фильтры задержки жира

Рис. 3

Фильтр следует зачищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Снимите опорную раму под фильтр, повернув на 90° рукоятки (g), которые крепят его к вытяжке.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 5

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно мыть раз в два месяца в тёплой воде, используя соответствующие моющие средства, или в посудомоечной машине при 65°C (при мытье в посудомоечной машине выполнить полный цикл мытья без кухонных приборов внутри).

Слить лишнюю воду, не повреждая фильтр, после чего поставить его в духовку на 10 минут при 100°C для окончательной просушки.

Заменять подушку через каждые три года и каждый раз, когда она оказывается повреждённой.

Монтаж

Поместите прокладку вокруг фильтра-жироуловителя и закрепите ее специальными крепежными элементами.

Вставьте верхнюю заглушку и закрепите ее блокировочной пружиной.

Для демонтажа выполните вышеописанные операции в обратном порядке.

Замена ламп

Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.
2. Замените перегоревшую лампу.
Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Если система подсветки не работает, проверьте правильную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

Συμβουλευσου και τα σχήματα των προηγούμενων σελίδων, με αλφαβητικές αναφορές, που βρίσκονται στο ερμηνευτικό κείμενο.

Δωσε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν λαμβανουμε ευθυνες για τυχόν δυσχερείες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται στην συσκευή και προερχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Σημείωση: Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο “(*)” είναι εξαρτήματα προαιρετικά παρέχονται μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου, πρέπει να αποκτηθούν.



Προηδοποιήσεις

Προσοχή! Μην συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρεύμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρεύματος. Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά έχουν λάβει κατάλληλη ειδικευση και επίβλεψη ως προς την χρήση του προϊόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά μονταρισμένη η σχάρα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε ένα αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυραγιές, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ, και σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς.


Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Είμαστε ανεύθυνοι για ενδεχόμενα απρόβλεπτα, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή και θα προέλθουν από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης ή ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.

Τύπος απορρόφησης

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με μια εξοδο του αερα ανωτερη **B** για την εκκένωση των καπνων στο εξωτερικο περιβαλλον (Τυπος απορροφησης- σωληνας εκκένωσης και σφικτηρες συνδεσης δεν παρεχονται).

Συνδέστε την καπνοδόχο με τους σωλήνες εκκένωσης καπνών με αντίστοιχη διάμετρο (σφικτήρες σύνδεσης).

Εάν αυτό δεν είναι δυνατόν, για σωλήνες με μικρότερη διάμετρο, παρέχεται πολλαπλού είδους σύνδεση η οποία συνδέεται με πίεση στην έξοδο εκκένωσης καπνών (σφικτήρες σύνδεσης). Ο απορροφητήρας θα κάνει λίγο περισσότερο θόρυβο.

Η χρήση σωλήνων μικρότερης διαμέτρου έχει σαν αποτέλεσμα την μείωση της απορροφητικής ικανότητας και τη αύξηση του θορύβου.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για το συγκεκριμένο θέμα..

Προσοχή!

Εάν ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με φίλτρο άνθρακα, πρέπει να αφαιρεθεί.

Τύπος φιλτραρίσματος

Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατό να εκκενωσουμε τους καπνους και τους ατμους του ψησιματος προς το εξωτερικο περιβαλλον είναι δυνατό να χρησιμοποιησουμε τον απορροφητήρα τυπου φιλτραρισματος, μονταροντας ενα φίλτρο ενεργων ανθρακων και τον εκτροπεια **F** στο υποστηριγμα (τυπου αναβολεα) **G**, οι ατμοι και οι καπνοι ανακυκλωνονται μεσα απο την σχαρα καθαρισμου ανωτερη **H** δια μεσου ενος σωληνος εκκένωσης συνδεδεμενο στην ανωτερη εξοδο του αερα **B** και το δαχτυλιδι συνδεσης μονταρισμενο στον εκτροπεια **F** (σωληνας εκκένωσης και σφικτηρες συνδεσης δεν παρεχονται).

Προσοχή!

Εάν ο απορροφητήρας δεν είναι εφοδιασμένος με φίλτρο άνθρακα, αυτό πρέπει να παραγγελθεί και να μονταρισθεί πριν από την χρήση.

Τα μοντελα χωρις κινητηρα απορροφησης λειτουργουν μονο σε τυπο απορροφησης και πρεπει να ειναι συνδεμενοι σε μια περιφεριακη μοναδα απορροφησης (δεν παρεχεται).

Εγκατάσταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας βάσης των δοχείων στο σύστημα μαγειρέματος και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος ψησίματος με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβεις υπόψη.



Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν λείπει η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρευματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη. Εάν λείπει η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρευμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσιτή ζώνη, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας και απαγκίστρωσης του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης III, σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν να συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

Εγκατάσταση

Πριν να αρχίσετε με την εγκατάσταση:

- Εξακριβώστε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει τις κατάλληλες διαστάσεις για την εφαρμογή του στην περιοχή που έχετε επιλέξει.
- Για μια ευκολότερη εγκατάσταση, σας συμβουλεύουμε να αφαιρέσετε προσωρινά τα φίλτρα λίπους και τα άλλα μέρη που επιτρέπεται η αφαίρεση τους και άρα περιγράφεται στο εγχειρίδιο ο τρόπος συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης.
Το αφαιρούμενο ή τα αφαιρούμενα μέρη συναρμολογούνται μόνο όταν έχει τελειώσει η εγκατάσταση.
Για την αποσυναρμολόγηση τους δές τις σχετικές παραγράφους.
- Αφαιρέστε το ή τὰ φίλτρα ενεργού άνθρακα (*) εάν παρέχονται (δές την σχετική παράγραφο). Αυτό, ή αυτά επανασυναρμολογούνται αποκλειστικά εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε τύπο φιλτραρίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι στο εσωτερικό του απορροφητήρα δεν βρίσκεται (για λόγους μεταφοράς) βοηθητικό υλικό (πχ σακούλες με βίδες (*), βιβλιάριο εγγυήσεως (*) κλπ) και εάν υπάρχει, βγάλτε το και φυλάξτε το.
- Εάν είναι δυνατόν, αποσυνδέστε και μετακινήστε έπιπλα που βρίσκονται κάτω ή γύρω από την περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα, έτσι ώστε να έχετε μια καλύτερη πρόσβαση στον τοίχο/ταβάνι όπου θα εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα. Σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε όσο το δυνατόν καλύτερα τα έπιπλα και τα εκτεθημένα κομμάτια προς εγκατάσταση. Επιλέξτε μια επίπεδη επιφάνεια για την συναρμολόγηση του απορροφητήρα. Καλύψτε την με ένα προστατευτικό υλικό και ακουμπήστε μέσα της τον απορροφητήρα και όλα τα βοηθητικά του εξαρτήματα.
- Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα κλείνοντας τον οικιακό γενικό διακόπτη όταν κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι κοντά στην περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα (σε περιοχή ευπρόσιτη ακόμα και με τον απορροφητήρα συναρμολογημένο) βρίσκεται μία

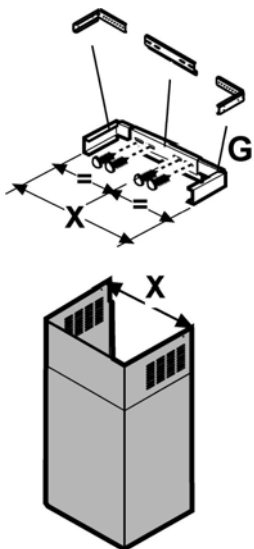
ηλεκτρική παροχή και ότι είναι δυνατόν να συνδεθείτε με το εξάρτημα εκκένωσης καπνών στο εξωτερικό περιβάλλον (μόνο για τον Τύπο απορρόφησης).

- Εκτελέστε όλες τις αναγκαίες δομικές εργασίες (π.χ. εγκατάσταση μιάς ηλεκτρικής πρίζας και/ή της οπής για το πέρασμα του σωλήνα εκκένωσης καπνών).

Ο απορροφητήρας περιέχει ουπα σταθεροποίησης προσαρμοσμένα κατά το μεγαλύτερο μέρος στα τοιχώματα/οροφές. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε στην καταλληλότητα του υλικού αναλογα με τον τύπο του τοιχώματος/οροφής. Το τοίχωμα/οροφή πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτικό ώστε να αντεχει το βάρος του απορροφητήρα.

Συναρμολόγηση του δοκού στήριξης καπνοδόχου (αποκλειστικά όταν παρέχεται δοκός στήριξης αποτελούμενος από 3 μέρη)

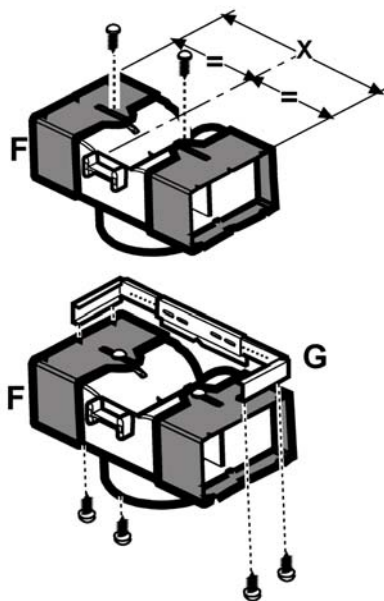
Συναρμολογήστε νωρίτερα τα 3 κομμάτια του δοκού στήριξης με 4 βίδες Ø4x8. Το πλάτος του δοκού υποστήριξης πρέπει να ισοδυναμεί με το εσωτερικό πλάτος της τηλεσκοπικής καπνοδόχου.



Σημείωση: Για να διευκολυνθείτε στην συναρμολόγηση του βραχίονα, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλούπτι όπου και αναπαριστάται ο βραχίονας με το σωστό μέγεθος.

Προ-συναρμολογηση του εκτροπέα (3 μέρη -μονο για τυπο φίλτραρισματος).

Προσυναρμολογήστε τα 3 μέρη του εκτροπέα με 2 βίδες Ø2,9x13, το φάρδος του εκτροπέα πρέπει να είναι ίδιο με το φάρδος του αναβολέα υποστηρίγματος καπνοδοχών.



Προσοχή! Η καπνοδόχος είναι προδιατεθειμένη για την εγκατάσταση στην έκδοση Τύπου Φίλτραρισματος.

Σε μερικά μοντέλα, εάν θελήσετε να χρησιμοποιήσετε την καπνοδόχο στην έκδοση Τύπου απορρόφησης, μπορείτε να αντιστρέψετε την ανώτερη περιοχή της καπνοδόχου μέχρι να την ενώσετε στην κατώτερη περιοχή της καπνοδόχου έτσι ώστε οι οπές εξόδου αέρα να μην φαίνονται. Οι καπνοδόχοι στις οποίες είναι δυνατόν να γίνει αυτή η μετατροπή αναγνωρίζονται από τα σημεία ένωσης της δοκού στήριξης **G** τα οποία βρίσκονται και στην κατώτερη πλευρά της καπνοδόχου.

Εικ. 6

1. Με ένα μολυβί, χαραξε μια γραμμή στο τοίχωμα, μέχρι την οροφή, που να αντιστοιχεί στην μεσαία γραμμή διευκολύνοντας έτσι την εργασία εγκατάστασης.
2. Εφαρμοσε το σχημα ανοίγμα οπών στον τοίχο: η μεσαία καθετή γραμμή που είναι εκτυπωμένη στο σχημα ανοίγμα οπών πρέπει να αντιστοιχεί στην μεσαία γραμμή που έχει σχεδιαστεί στον τοίχο, επιπλέον το κατώτερο πλαίσιο του σχήματος ανοίγμα οπών να αντιστοιχεί στο κατώτερο πλαίσιο του απορροφητήρα.
3. Ακουμπήσε τον αναβολέα υποστηρίγματος στο σχημα ανοίγμα οπών κανοντας το να συμπεσει με το σχεδιασμένο ορθογώνιο (διακεκομμένο), σημείωσε τις δυο εξωτερικές οπές και τρυπήσε, αφαιρέσε το σχημα οπών, βάλε 2 ουπα στον τοίχο και σταθεροποίησε με 2 βίδες 5x45χιλ.τον αναβολέα υποστηρίγματος του απορροφητήρα.
4. Κρεμάσε τον απορροφητήρα στον αναβολέα.
5. Ρυθμίσε την απόσταση του απορροφητήρα από το τοίχωμα
6. Ρυθμίσε την οριζοντιώση του απορροφητήρα.
7. Από το εσωτερικό του συστήματος απορρόφησης,

σημειώσε με ένα μολυβί την οπή οριστικής σταθεροποίησης του απορροφητήρα (είναι απαραίτητα δύο σημεία μόνιμης σταθεροποίησης).

8. Αφαιρέσε τον απορροφητήρα από τον αναβολέα.
9. Τρυπήσε στο σημειωμένο σημείο (διαμ. 8χιλ).
10. Βάλε 1 ουπα στον τοίχο.
11. Τοποθέτησε τον αναβολέα υποστηρίγματος καπνοδοχών στο τοίχωμα, χρησιμοποίησε τον αναβολέα υποστηρίγματος σαν σχήμα ανοίγμα οπών (η μικρή οπή που έχει ανοιχθεί στο υποστηρίγμα πρέπει να συμπεπτεί με την γραμμή που έχει χαραχθεί προηγουμένως στον τοίχο - εργασία 4), και σημειώσε με το μολυβί 2 οπές, ανοίξε τις οπές (διαμ.8χιλ.), βάλε 2 ουπα.
12. Σταθεροποίησε τον αναβολέα υποστηρίγματος καπνοδοχών με 2 βίδες 5x45χιλ.
13. Γαντζώσε τον απορροφητήρα στον κατώτερο αναβολέα.
14. Σταθεροποίησε οριστικά τον απορροφητήρα στο τοίχωμα με 1 βίδα 5x45χιλ. (ΑΝΑΓΚΑΙΑ).
15. Πραγματοποίησε την συνδεση ενός σωληνος (σωληνας και σφιγκτηρες σταθεροποιησης δεν παρεχονται, να αποκτηθουν) για την εκκενωση των καπνων στο δαχτυλιδι συνδεσης που βρισκεται πανω απο την μοναδα κινητηρα απορροφησης. Η αλλη ακρη του σωληνα πρέπει να συνδεθει σε ενα συστημα εκκενωσης καπνων προς το εξωτερικο περιβαλλον σε περιπτωση που χρησιμοποιουμε απορροφητηρα τυπου απορροφησης. Εαν θελεις να χρησιμοποιησεις απορροφητηρα τυπου φιλτραρισματος, τότε σταθεροποιησε στον αναβολεια υποστηριγματος καπνοδοχων **G** τον εκτροπεια **F** με 4 βίδες και συνδέσε την αλλη ακρη του σωληνα στο δαχτυλιδι συνδεσης που βρισκεται επανω στον εκτροπεια **F**.
16. Πραγματοποίησε την ηλεκτρικη συνδεση.
17. Βάλτε την καμινάδα στην κατάλληλη θέση πάνω από τον απορροφητήρα ώστε να καλύπτει τελείως το μηχανισμό απορρόφησης.
18. Σταθεροποιήστε πάνω, με τις 2 βίδες (**18a**), στον βραχίονα υποστήριξης καμινάδας camini **G** (**18b**)

Επιπρόσθετες οδηγίες για το μοντάρισμα

Εγκατάσταση ταμπλό

(αριθμός και σχήμα των ταμπλό μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο)

Το ταμπλό παρέχεται με την συσκευή.

Συνδέστε το ταμπλό στους πείρους και σταθεροποιήστε με τον παρεχόμενο σύρτη (ο αριθμός τους εξαρτάται από το μοντέλο - **η σταθεροποίηση του είναι υποχρεωτική!**).

Περιστρέψτε τα προστατευτικά διαχωριστικά της περιοχής απορρόφησης και συνδέστε το στον κεντρικό πείρο πιέζοντας δυνατά.

Βεβαιωθείτε ότι το ταμπλό βρίσκεται ασφαλισμένο στην θέση της **Εικ. 7**

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για το επόμενο ταμπλό.

Περιγραφή απορροφητήρα

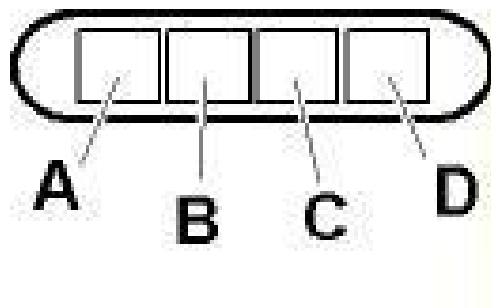
Εικ. 1

1. Ταμπλό ελεγχου
2. Φίλτρο για τα λιπτοι
3. Χειρολαβη ξεγαντζωματος φιλτρου για τα λιπτοι
4. Λαμπα αλογονα
5. Παραβαν ατμων
6. Τηλεσκοπικη καπνοδοχο
7. Εξοδος αερα (μονο για χρηση τυπου φιλτραρισματος)
8. Πίνακας

Λειτουργία

Χρησιμοποίησε την μεγαλύτερη ταχύτητα σε περίπτωση ειδικής συγκεντρώσης ατμών μαγειρέματος. Συμβουλευόμε να αναψέτε την απορρόφηση 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγειρέμα και να την αφήσετε σε λειτουργία μετά από το τέλος του μαγειρέματος ακόμα για 15 λεπτά περιπτού.

Πίνακας ελέγχου



- A.** Διακοπτης φωτος ON/OFF.
B. Διακοπτης ON/OFF και επιλογη ταχυτητας 1 (σε περιπτωση μικρης ποσοτητας ατμου και καπνου)
B+C. Επιλογη ταχυτητας 2 (σε περιπτωση μεσαιας ποσοτητας ατμου και καπνου).
B+D. Επιλογη ταχυτητας 3 (σε περιπτωση μεγαλης ποσοτητας ατμου και καπνου).

Συντηρηση

Πριν απο καθε εργασία συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητηρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Καθαρισμος

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συχνά, εσωτερικά και εξωτερικά (Τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπτοι). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λιπαντικών μέσων.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!

Προσοχή: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του μηχανήματος και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς. Σας συμβουλεύουμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.

Δεν είμαστε υπεύθυνοι για πιθανές βλάβες της μηχανής, πυρκαγιές που οφείλονται σε λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες.

Πίνακας

Εικ. 2

Αποσυναρμολόγηση:

Σπρώξτε ενεργητικά τον πίνακα προς τα πάνω. Ο πίνακας απαγκιστρώνεται και περιστρέφεται ελεύθερα προς τα κάτω.

ΣΥΝΟΔΕΥΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.

Ξεβιδώστε το πόμολο ασφαλείας **S** και απαγκιστρώστε τον πίνακα βγάζοντας τον από τους πείρους στήριξης.

Καθαριότητα:

Ο πίνακας καθαρίζεται με την ίδια συχνότητα του φίλτρου λίπους. Χρησιμοποιήστε πανί βρεγμένο με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά.

Αποφεύγετε την χρήση προϊόντων που περιέχουν λειαντικά συστατικά. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!

Συναρμολόγηση:

Υποστηρίζοντας τον πίνακα, κάντε τον να γυρίσει προς τα πάνω και πιέστε μέχρις ότου οι πείροι του να προσαρμοστούν απόλυτα στην οπή της καμινάδας.

Προσοχή! Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι ο πίνακας είναι καλά στερεωμένος στην θέση του.

Φίλτρο για τα λιπoid

Εικ. 3

Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα, με απορρυπαντικά που δεν χαραζουν, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε συντομο κύκλο. Με το πλυσίμο στο πλυντήριο το μεταλλικό φίλτρο για τα λιπoid μπορεί να χάσει το χρώμα αλλά οι δίκες του ιδιότητες φιλτραρίσματος δεν μεταβαλλονται.

Μετακίνησε το πλαίσιο που κρατά το φίλτρο γυρίζοντας 90° τις λαβές (**g**) που το στερεώνουν στο απορροφητήρα.

Φίλτρο άνθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρίσματος)

Εικ. 5

Συγκρατεί τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το ψήσιμο.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να πλυθεί ανά δύο μήνες σε ζεστό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων σε 65°C (σε περίπτωση πλυσίματος σε πλυντήριο πιάτων, χρησιμοποιήστε έναν πλήρη κύκλο πλυσίματος χωρίς την παράλληλη παρουσία πιάτων).

Αφαιρέστε το επιπλέον νερό χωρίς να καταστρέψετε το φίλτρο και κατόπιν βάλτε το στον φούρνο για 10 λεπτά σε θερμοκρασία 100°C για το τελικό του στέγνωμα.

Αλλάξτε το στρωματάκι κάθε 3 χρόνια ή κάθε φορά που το πανί είναι κατεστραμμένο.

Συναρμολόγηση

Τοποθετήστε το στρωματάκι πέριξ του φίλτρου συγκράτησης λιπoid και στερεώστε το με τις σχετικές διατάξεις ασφάλισης. Εφαρμόστε το επάνω πώμα και στερεώστε το με το ελατήριο ασφάλισης.

Για την αποσυναρμολόγηση προχωρήστε με αντίστροφη σειρά.

Αντικατάσταση λαμπες

Εικ. 4

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αποσυνδέσε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Προσοχή! Πρίν ακουμπήσεις τις λάμπες σιγουρεύσου ότι είναι κρύες.

1. Βγάλε την προστασία κανοντας μοχλο με ενα μικρο πλατυ κατσαβιδι η' ομοιο εργαλειο.
2. Αντικαταστησε την καταστραμμενη λαμπα. Χρησιμοποισε μονο λαμπες αλογονες των 12V - 20W max - G4, προσεχοντας να μην τις αγγιξεις με τα χερια.
3. Ξανακλεισε το προστατευτικο καλυμμα (στερεωση με κλικ).

Σε περιπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγξε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθεια.

Należy konsultować również rysunki z oznaczeniami literowymi, zawarte na stronach początkowych.

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia, należy trzymać się instrukcji, podanych w niniejszym podręczniku. Producent uchyła się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek niezgodnej z instrukcją, podaną w niniejszym podręczniku instalacji.

Nota: Elementy oznaczone symbolem “(*)” wchodzi w skład tylko wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



Przestrogi

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszcząco-konserwacyjnej należy odłączyć okap od zasilania sieciowego wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez małe dzieci lub osoby o zmniejszonej zdolności fizycznej lub umysłowej i pozbawione stosownego obeznania i doświadczenia chyba, że osoby te będą używały urządzenie pod nadzorem lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących obsługi urządzenia udzielonych przez osobę odpowiadającą za ich bezpieczeństwo.

Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanej kratownicy!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania oparów produkowanych przez inne urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się gotowania pod okapem potraw na otwartym ogniu.

Użycie otwartego ognia może spowodować uszkodzenie filtrów, a zatem należy tego absolutnie unikać.

Podczas smażenia należy zwrócić uwagę, aby olej nie uległ przegrzaniu.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania oparów należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.


Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub

pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w trybie zasysającym z odprowadzaniem oparów na zewnątrz lub do pracy w trybie filtrującym z wewnętrzną recyrkulacją.

Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne **B** dla wylotu dymu w kierunku zewnętrznym (wersja wciągająca – rura wypustu i zaciski umocowujące nie załączone).

Podłączyć okap do przewodów spalinowych o takiej samej średnicy, co przewody odprowadzające powietrze (złączka kołnierzowa).

Jeżeli podłączenie takich przewodów nie jest możliwe, do podłączenia przewodów o mniejszej średnicy, jest dostarczane wielozłącze, które nakłada się naciskowo na przewód odprowadzania powietrza (złączka kołnierzowa). Taki okap będzie trochę bardziej hałaśliwy.

Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.

Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

Uwaga!

Jeżeli okap jest wyposażony we wkład węglowy, należy go usunąć.

Okap pracujący jako pochłaniacz

W wypadku, gdyby nie było możliwe wypuszczanie dymu i pary kuchni na zewnątrz, można używać okap w wersji filtrującej. Montując filtr węgla aktywnego i deflektor **F** na podstawie (skrzynce) **G**, dymy i para będą przetworzone przez ruszt podstawowy **H** poprzez rurę wypustu połączoną przy wyjściu powietrza górnego **B** i pierścienia łączącego, zamontowanego na deflektorze **F** (rura wylotu i zaciski mocujące nie są załączone do kompletu wyposażenia).

Uwaga!

Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji podana jest większa odległość instalowania kuchni gazowej, należy dostosować się do takich wskazań.



Połączenie elektryczne

Napięcie sieci powinno odpowiadać warunkom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej we wnętrzu okapu.

Jeżeli okap jest wyposażony we wtyczkę należy ją umieścić w gniazdku wtykowym spełniającym wymagania obowiązujących przepisów i znajdującym się w łatwo dostępnym miejscu. Jeżeli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub gniazdko wtykowe znajduje się w trudno dostępnym miejscu, należy zainstalować dwubiegunowy wyłącznik zgodny z obowiązującymi przepisami i zapewniający całkowite odłączenie od sieci w warunkach przeciążenia kategorii III, zgodnie z zasadami montażu.

Uwaga: przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany.

Instalacja okapu

Przed przystąpieniem do instalacji:

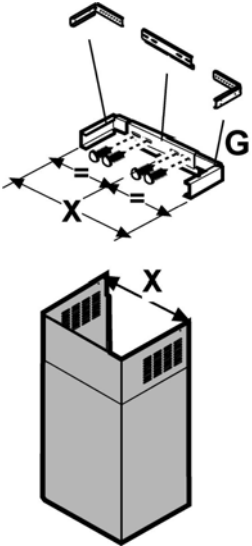
- Sprawdzić czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- W celu ułatwienia montażu zaleca się chwilowe usunięcie filtrów przeciw tłuszczowym i innych demontowalnych części, których opis montażu i demontażu jest podany w niniejszej instrukcji.
Po zakończeniu montażu wszystkie tymczasowo zdemontowane części należy ponownie prawidłowo zamontować.
Odnośnie demontażu należy skonsultować stosowne rozdziały.
- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz stosowny rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko, jeżeli okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów transportowych) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie je wyjąć i przechować.
- Jeżeli możliwe należy odłączyć i wyjąć wystające lub przesuwane części korpusu tak, by uzyskać łatwiejszy dostęp do tylnej ściany/muru. W innym przypadku należy zabezpieczyć tylną część, płytę kuchenną lub inne części przed przypadkowym uszkodzeniem. Ułożyć części do zamontowania na płaskiej powierzchni i połączyć je ze sobą.
- W trakcie wykonywania elektrycznego podłączenia okapu należy go odłączyć od zasilania wyłączając zasilanie elektryczne z głównej rozdzielni domowej.
- Ponadto, należy sprawdzić czy w pobliżu strefy montażu okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej).
Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdko wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony w kołki zaczepu odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady technika kwalifikowanego, aby upewnić się co do

pochodzenia materiałów z których wykonana jest ściana lub sufit. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio silne, aby podtrzymać ciężar okapu.

Wstępny montaż wspornika kanałów dymowych (tylko, jeżeli listwa wspornikowa składająca się z 3 elementów wchodzi w skład dostawy)

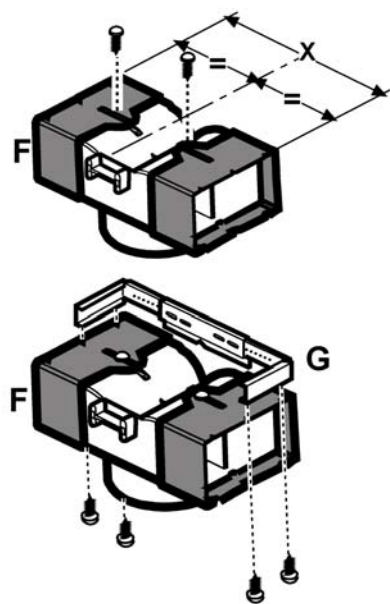
Wstępnie zmontować 3 elementy wspornika za pomocą 4 wkrętów $\varnothing 4 \times 8$; szerokość listwy wspornikowej powinna odpowiadać wewnętrznej szerokości kanału teleskopowego.



Nota: Celem ułatwienia montażu wspornika należy użyć załączonego wzornika, na którym jest przedstawiona prawidłowa pozycja wspornika.

Montaż wstępny deflektora (trzy części – tylko dla wersji filtrującej)

Zamontować wstępnie trzy części deflektora za pomocą dwóch śrub $\varnothing 2,9 \times 13$, szerokość deflektora musi być identyczna z szerokością skrzynki podtrzymującej komin.



Uwaga! Kanał dymny jest przystosowany do montażu w wersji filtrującej

W niektórych modelach, w przypadku, gdy okap będzie używany w wersji filtrującej można odwrócić górną część kanału dymnego tak, by włożyć ją do środka dolnej części i przykryć w ten sposób wyloty powietrza. Modele, w których tego typu operacja jest możliwa można rozpoznać po tym, że punkty mocowania do wspornika **G** znajdują się także na dole górnej części kanału dymnego.

Rys. 6

1. Za pomocą ołówka, wykonać linię na ścianie, aż do sufitu, zgodną z linią osiową, ułatwi to czynność instalacji.
2. Zastosować schemat wiercenia w murze: linia pionowa linii osiowej wydrukowanej na schemacie wiercenia musi być zgodna z linią osiową narysowaną na murze, ponadto brzeg dolny schematu wiercenia zgodny jest z brzegiem dolnym okapu.
3. Położyć skrzynkę podtrzymującą na schemacie wiercenia zgodnie z prostokątem kreskowym, zaznaczyć dwa otwory zewnętrzne i wiercić, zdjąć schemat wiercenia, włożyć dwa kołki do muru i umocować dwoma śrubami, 5 x 45 mm, skrzynkę podtrzymującą okap.
4. Zawiesić okap na skrzynce.
5. Wyregulować odległość okapu od ściany.
6. Wyregulować wgłębienie poziome okapu.
7. Z wnętrza grupy wchłaniającej zaznaczyć ołówkiem dziurę do zaczepienia ostatecznego okapu (są niezbędne 2 punkty ostatecznego mocowania).
8. Zdjąć okap ze skrzynki.
9. Wywiercić w punkcie zaznaczonym (średnica 8 mm)
10. Włożyć jeden kołek do muru.
11. Założyć skrzynkę podtrzymującą komin **G** do ściany przylegającej do sufitu, ułożyć skrzynkę podtrzymującą jak w schemacie wiercenia (mała dziura powstała na podstawie musi być zgodna z linią poprzednio zakreskowaną na murze – czynność 4) i zaznaczyć ołówkiem dwie dziury, wykonać dziury (średnica 8 mm), włożyć dwa kołki.
12. Umocować skrzynkę podtrzymującą komin do ściany dwoma śrubami 5 x 45 mm.
13. Założyć okap na skrzynkę dolną.
14. Umocować ostatecznie okap do ściany za pomocą jednej śruby 5 x 45 mm (ABSOLUTNIE KONIECZNE)
15. Wykonać połączenie rury (rura i zaczepy zamocowania nie załączone - do kupienia) dla wylotu dymu do pierścienia łączącego położonego na złączu silnika wchłaniającego. Inny koniec rury musi być połączony z diapozytywem (urządzenie) wydalania dymów na zewnątrz domu, w wypadku użycia okapu w wersji wchłaniającej. W przypadku użycia okapu w wersji filtrującej umocować do skrzynki podporowej kominów **G** deflektor **F** za pomocą czterech śrub i połączyć inny koniec rury do pierścienia łączącego miejsce na deflektorze **f**.
16. Wykonać połączenie elektryczne.
17. Umieścić kanał dymny w stosownym gnieździe nad okapem tak, by całkowicie zasłonić zespół ssący.

18. Założyć obydwie części kanału dymnego i umocować je za pomocą 2 wkrętów (18a) do wspornika G (18B).

Instrukcje dodatkowe dotyczące montażu

Montaż panelu

(ilość i kształt paneli zależy od modelu okapu)

Panel jest dostarczany razem z okapem.

Zacześć panel o kołki okapu i umocować za pomocą dostarczonej zapadki (liczba paneli zależy od modelu – **bezpieczne mocowanie jest obowiązkowe!**).

Obrócić panele tak, by zakryć strefę zasysania i zacześć je o środkowy kolek zdecydowanie dociskając.

Sprawdzić czy panel jest zablokowany na swojej pozycji. **Rys. 7**

Postępować w taki sam sposób z kolejnym panelem.

Opis okapu

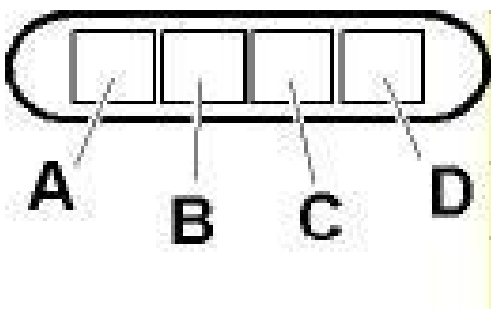
Rys. 1

1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciwłuszczowy
3. Uchwyt osłony filtra przeciwłuszczowego
4. Żarówka halogenowa
5. Osłona przeciw parze
6. komin teleskopowy
7. wylot powietrza (tylko w wersji filtrującej)
8. Panel

Funkcjonowanie okapu

W przypadku, że powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu regulowanego na najwyższą prędkość. Poleca się uruchomić wyciąg 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i po zakończeniu gotowania pozostawić okap włączony przez ok. 15 minut.

Panel sterowania



- A - Wyłącznik oświetlenia ON/OFF
B – Wyłącznik ON/OFF (włączenie/wyłączenie) urządzenia i wybór prędkości 1 (przy małej ilości pary i dymu)
B+C – Przycisk, wybierający prędkość 2 (przy średniej ilości pary i dymu)
B+D – Przycisk wybierający prędkość 3 (przy dużej ilości pary i dymu)

Konserwacja

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz, przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów przeciwłuszczowych). Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się, zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w odniesieniu do silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Panel

Rys. 2

Demontaż:

Zdecydowanie nacisnąć panel w kierunku górnym, panel odzepi się i wolno obróci się w dół.

PODCZAS ZABIEGU NALEŻY PODTRZYMYWAĆ RĘKĄ KANAŁ DYMNY.

Odkręcić pokrętko zabezpieczające S i zdemontować panel wyjmując go z kołków zaczepowych.

Czyszczenie:

Panel powinien być czyszczony z tą samą częstotliwością co filtr przeciwłuszczowy, należy użyć wilgotnej szmatki i delikatnego detergentu w płynie.

Unikać stosowania produktów zawierających środki ściernie. **NIE UŻYWAĆ SPIRITUSU!**

Montaż :

Założyć panel obracając go w górnym kierunku i dociskając tak, by kołki zahaczyły się prawidłowo w otwór znajdujący się w okapie.

Uwaga! należy zawsze sprawdzić czy panel jest prawidłowo umocowany we właściwym miejscu.

Filtr przeciwłuszczowy

Rys. 3

Musi być czyszczony conajmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce filtr przeciwłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy filtrowania absolutnie nie zmieniają się.

Zdjąć ramkę podtrzymującą filtr obracając o 90° uchwyt (g) który umocowuje go do okapu.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 5

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Filtr węglowy może być myty, co dwa miesiące ciepłą wodą wraz ze stosownym detergentem lub w zmywarce w temperaturze 65°C (w przypadku mycia w zmywarce należy wykonać pełen cykl mycia bez naczyń).

Usunąć nadmiar wody bez uszkodzania filtra, po czym umieścić go w piekarniku na 10 minut w temperaturze 100°C celem całkowitego osuszenia.

Co 3 lata lub w przypadku, gdy jest uszkodzona należy wymieniać poduszkę filtra.

Montaż

Umieścić matę wokół filtra tłuszczowego i zamocować ją za pomocą odpowiednich blokad.

Założyć górną zaślepkę i zamocować ją za pomocą sprężyny blokującej.

W celu demontażu wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

Wymiana lampek

Rys. 4

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy wyłączyć okap z sieci zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

1. Posługując się małym śrubokrętem, podważyć ochronę lampy i usunąć ją.
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W - 12 V - G4. Nie należy dotykać żarówek rękami.
3. Umieścić oprawę przysufitową (oprawa musi zazębić się).

W przypadku, że oświetlenie nie funkcjonuje, należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały wkręcone prawidłowo. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie funkcjonuje, należy zwrócić się do serwisu.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.

Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elméleti képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktávoltításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez).

Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.

Ha ez nem lehetséges, kisebb átmérőjű csőhöz használja a berendezéssel adott, a levegőkimenetre (csatlakozó karimára) bepattintható szűkítőt. A páraelszívó kissé zajosabb lesz.

A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.

Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

Figyelem!

Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!

Keringtetett üzemmód

Ha nem lehet a főzés füstjét és gőzét a szabadba kivezetni, az elszívót keringtetett változatban is lehet üzemeltetni, amennyiben a **G** tartóra (kengyel) felszereli az **F** deflektort és egy aktív szenes filtert. Így a füst és pára a felső **B** kivezető nyíláshoz kötött kivezető cső és összekötő gyűrű segítségével a felső **H** rácsozaton át visszacirkulál (Kivezető cső és rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).

Figyelem!

Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabványoknak megfelelően.

FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Felszerelés

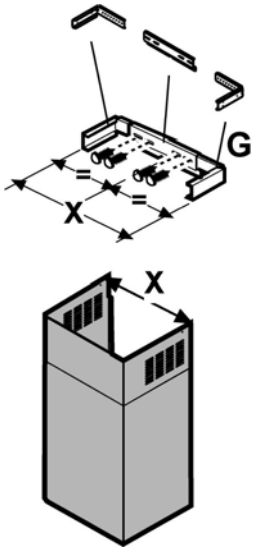
PMielőtt a telepítést elkezdené:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválasztott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- A telepítés megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy ideiglenesen távolítsa el a zsírszűrőt és minden olyan más alkatrészt, amelyeknek le- és felszerelése engedélyezett, és ez itt le van írva. Ezeket az alkatrészeket a telepítés befejeztével vissza kell szerelni. A leszereléshez lásd a megfelelő bekezdéseket.
- Vegye le az aktív szenes filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- A lakás főbiztosítékának lekapcsolásával válassza le a páraelszívót az elektromos hálózatról, amíg a villamos csatlakozási munkák tartanak!
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethöz elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

A kürtőtartó kengyel előszerelése (csak ha 3 részre bontva található a dobozban).

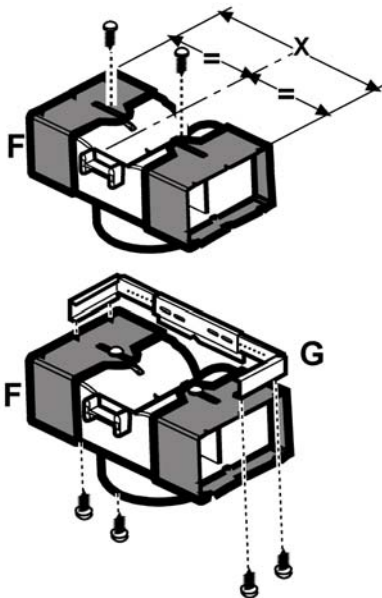
A kürtőtartó kengyel 3 részét 4 csavarral $\varnothing 4 \times 8$ l szerelje elő. A kengyel szélességének a teleszkópos kürtő belső szélességével kell megegyeznie.



Megjegyzés: A kengyel összeszerelésének megkönnyítése érdekében használja a géppel járó sablont, amelyen a kengyel helyes méretre kihúzva szerepel.

A deflektor előszerelése (3 részes – csak a keringtetett változathoz)

A deflektor 3 részét 2 csavar $\varnothing 2,9 \times 13$ segítségével szerelje össze. A deflektor szélessége legyen azonos a kürtőtartó kengyel szélességével.



Figyelem! A kürtő keringtetett üzemelésű beszerelésre van előkészítve!

Egyes modellek esetében, ha az elszívót kivezetett üzemelésű változatban kívánja használni, a kürtő felső darabját meg lehet fordítani, és beilleszteni a kürtő alsó részébe, úgy, hogy a levegő kivezető nyílások ne látszódnak. Az olyan kürtők, amelyeknél ezt a műveletet el

lehet végezni, arról lehet felismerni, hogy a G kengyel rögzítő pontjai a kürtő felső darabjának alsó oldalán is megtalálhatók.

ábra 6

1. A készülék középvonalában ceruzával húzzon egy vonalat a falra a mennyezetig: segíteni fogja a beszerelés műveleteit.
2. Helyezze a fúrési sablont a falra. A sablonra nyomtatott középvonalat igazítsa a falra rajzolt középvonalhoz. A fúrési sablon alsó széle az elszívó alsó szélének feleljen meg.
3. Helyezze a tartókengyelt a fúrési sablonra úgy, hogy a szaggatott vonallal jelzett négyszöggel fedésben legyen. Jelezze be a két külső furatot és fúrja ki, vegye le a fúrési sablont és helyezze a falba a 2 tiplit és rögzítse 2 db 5×45 mm csavarral az elszívó tartókengyelét.
4. Akassza az elszívót a kengyelre.
5. Állítsa be az elszívó faltól való távolságát.
6. Állítsa be az elszívó vízszintességét.
7. Az elszívó csoport belsejéből ceruzával jelölje be az elszívó végleges rögzítésére szolgáló furatot (2 végleges rögzítési pontra van szükség)..
8. Vegye le az elszívót a kengyelről.
9. A megjelölt helyen készítse el a furatot ($\varnothing 8$ mm).
10. Helyezzen a falba egy tiplit.
11. Helyezze a G kürtőtartó kengyelt a falra úgy, hogy a mennyezethez simuljon; a kengyelt használja fúrósablontként (a kengyelen készített kis fül csatlakozzon a falra húzott vonalhoz – 4. művelet), jelezze be a két furatot majd készítse el őket ($\varnothing 8$ mm), végül helyezze be a 2 tiplit.
12. Rögzítse a kürtőtartó kengyelt a falra két 5×45 mm-es csavarral.
13. Akassza az elszívót az alsó kengyelre.
14. Az elszívót rögzítse véglegesen a falra egy 5×45 mm-es csavarral (FELTÉTLEN SZÜKSÉGES)
15. Kössön be egy füstelvezető csövet (a cső és bilincsek nem járnak a készülékhez, vásárolni kell őket) az elszívó motor felett elhelyezett összekötő gyűrűhöz.
A cső másik végét, amennyiben az elszívót kivezetett változatban üzemelteti, a szabadba kivezető szerelvényhez kell kötni. Amennyiben az elszívót keringtetett változatban kívánja üzemeltetni, a G kürtőtartó kengyelhez 4 csavarral rögzítse az F deflektort és csatlakoztassa a cső másik végét az F deflektoron elhelyezett csatlakozó gyűrűhöz.
16. Végezze el a villamos bekötést.
17. Illessze a páraelszívó kürtőjét az elszívó felett lévő helyére, így az elszívó csoport teljes takarásba kerül.
18. Rögzítse fent 2 csavarral (18a) a G kürtőtartó kengyelhez (18b).

Kiegészítő összeszerelési utasítások

A burkolópanel beszerelése

(a panelek száma és formája a modellnek megfelelően változhat)

A panelt a berendezés tartozékeként szállítjuk.

A panelt akassza fel a páraelszívó csapjaira, és rögzítse a berendezéssel adott rögzítőkészülékkel rögzítse azt (a száma

a modellnek megfelelően változik – a **biztonsági rögzítés kötelező!**)

Fordítsa el a panelt úgy, hogy az elszívó felületet takarja el, és - határozott mozdulattal megnyomva - akassza a középső csapra .

Ellenőrizze, hogy a panel ebben a helyzetben beakadt-e.

ábra 7

Ugyanígy járjon el a következő panellel is.

Az elszívó leírása

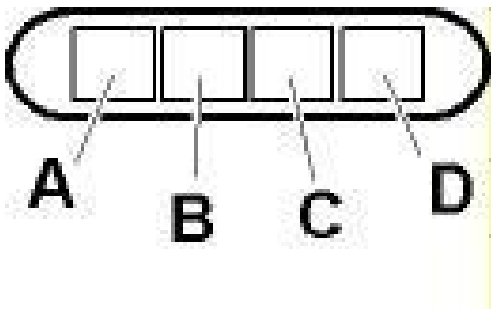
ábra 1

1. Kapcsolótábla
2. Zsírszűrő filter
3. Zsírszűrő filter kiakasztó horog
4. Halogénlámpa.
5. Párafogó ernyő
6. Teleszkópos kürtő
7. Levegő kimenet (csak keringtetett üzemmódban történő használat esetén)
8. Panel

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Kezelőpanel



- A. Világítás BE/KI billentyű.
B. KI/BE kapcsoló és 1. sebesség választó (kevés füst és gőz esetére)
B+C. 2. sebesség választó kapcsoló (közepes mennyiségű gőz és füst esetére)
B+D. 3. sebesség választó (sok gőz és füst esetére)

Karbantartás

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerelemmel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt

okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tüzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Panel

ábra 2

Leszerelés:

nyomja a panelt határozott mozdulattal felfelé: a panel kiakad és lebillen, **EZÉRT MINDVÉGIK TARTSA KÉZZEL A PANELT EZ ALATT A MŰVELET ALATT!**

Csavarozza ki az **S** biztonsági fogantyút és húzza ki az akasztó csapok közül, szabadítsa ki a panelt.

Tisztítás:

a panelt ugyanolyan gyakran kell tisztogatni, mint a zsírfogó filtert, folyékony semleges tisztítószerrel, megnedvesített ruha segítségével.

Karcoló hatású szerek használatát kerülje. **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

Szerelés:

Kézzel tartva a panelt, fordítsa felfelé és nyomja meg, amíg a panel csapjai megfelelően be nem akadnak a páraelszívó ovális nyílásába.

Figyelem! Mindig ellenőrizze, hogy a panel rögzítése helyes-e!

Zsírszűrő filter

ábra 3

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A filtertartó keretet a (g) gombok 90 °-kal való elfordításával vegye ki.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 5

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfiltert kéthavonta ki lehet mosni meleg víz és megfelelő mosószerelem segítségével, vagy mosogatógépben 65°C hőfokon (mosogatógépben történő mosogatás esetén futtasson le egy teljes mosogatási ciklust, de más edény ne legyen a gépben).

A filter károsítása nélkül távolítsa el a fölösleges vizet, majd helyezze 10 percre a sütőbe 100°C hőmérsékleten, ezzel teljesen kiszáritja.

A filterpaplant 3 évenként kell újra cserélni, valamint bármikor, ha megsérül.

Felszerelés

Illessze fel a kis réteget a zsírszűrő köré, és rögzítse a megfelelő záróelemekkel.

Tegye fel a felső dugót, és rögzítse a zárófoglalattal.

A leszereléshez fordított sorrendben hajtsa végre a műveleteket.

Égőcsere

ábra 4

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózathoz.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

1. Egy kis csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével vegye ki a védőburkolatot.
2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.
Csak 12V - 20W max - G4 halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.
3. Zárja vissza a lámpabúrát (bepattan).

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervízszolgálatot hívná, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržением těchto předpisů.

Poznámka: detaily označené symbolem “(*)” jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



Výměna žárovek

Pozor! Nenapojte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby mohou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mřížky!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.


Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídek a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku

pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze. (Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře).

Napojte digestoř na výfukové radice se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Pokud by to nebylo možné pro menší průměr hadic, součástí vybavení je mnohonásobné propojení, které se tlakem připojí na vývod vzduchu (spojovací příruba). Digestoř bude poněkud hlučnější.

Použití hadic s menším průměrem způsobí snížení výkonu a drastické zvýšení hluku. Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

Pozor!

Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.

Filtrující verze

Jestliže není možné páry pohlcované digestoři odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jištěny páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky **H** vráceny zpět do místnosti. (Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře).

Pozor!

Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednan a namontován před užitím přístroje.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání. (Není součástí dodávky).

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor: dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Před zahájením instalace:

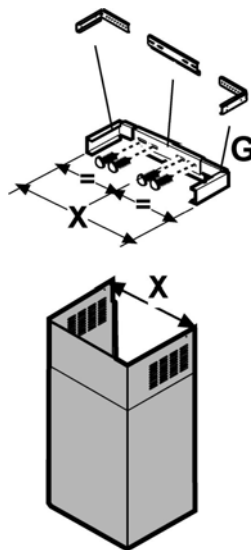
- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Pro usnadnění instalace se doporučuje dočasně odstranit protitukové filtry a další součásti, jejichž demontáž a následná zpětná montáž jsou povoleny a níže popsány. Po skončení instalace je třeba provést jeho/jejich zpětnou montáž. Popis demontáže je uveden v následujících odstavcích.
- Odložte filtr/y s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Během fází zapojení odsavače vypněte příslušný přívod v elektrickém rozváděči domácnosti.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou

vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Předběžná montáž držáku (pouze v případě, že je dodáván držák složený z 3 částí).

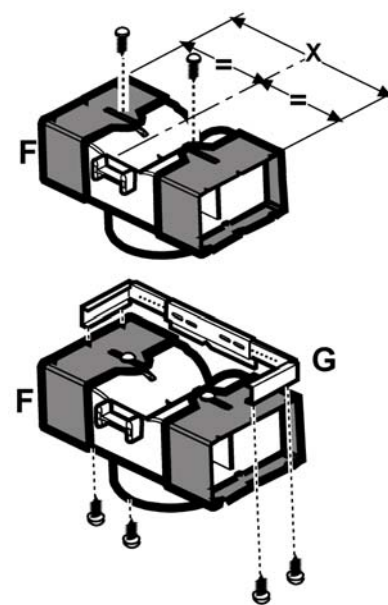
Připravte 3 části držáku či podpory komínu 4 šrouby $\varnothing 4 \times 8$, šířka držáku musí být stejná s vnitřní šířkou teleskopického komínu.



Poznámka: Montáž podpěry si usnadníte použitím šablony, která je součástí vybavení a na níž je podpěry zobrazena ve správném rozpětí.

Předběžná montáž deflektoru (pouze v případě, že je dodáván deflektor složený z 3 částí - deflektor musí být použit pouze pro filtrační verzi).

Připravte 3 část deflektoru 2 šrouby $\varnothing 2,9 \times 13$, šířka deflektoru musí být stejná s šířkou držáku komínu.



Pozor! Komín je připraven k montáži ve filtrační verzi.

U některých modelů, v případě že byste chtěli používat digestoř ve verzi odsávací, je možné obrátit horní část komínu

a vsunout ji dovnitř dolní části komínu tak, aby výchozí otvory nebyly vidět. Komíny u nichž tato operace je možná jsou rozeznatelné, protože upevňovací body držáku **G** se opakují i v dolní části horní sekce komínu.

Obr. 6

1. Tužkou vyznačte na stěně čáru jdoucí až ke stropu, která rozdělí celý prostor a která usnadní montážní operace.
2. Umístěte vrtací schéma na stěnu: svislá dělicí čára vytištěná na děrovací šabloně musí odpovídat střední dělicí čáře vyznačené na stěně, mimo to okraj děrovacího schématu odpovídá dolnímu okraji digestoře.
3. Položte dolní podpěru na děrovací schéma, tak že se kryje s vyznačeným obdélníkem, vyznačte oba vnější otvory a vyvrtejte je, odejměte děrovací schéma, vsuňte 2 hmoždíky do stěny a upevněte 2 šrouby 5x45mm podpěru digestoře.
4. Zavěste digestoř na dolní podpěru.
5. Zregulujte vzdálenost digestoře od stěny.
6. Zregulujte horizontální umístění digestoře.
7. Ze vnitřku odsávacího zařízení vyznačte tužkou otvor pro definitivní upevnění digestoře (jsou nezbytné 2 body pro definitivní upevnění)
8. Vyjměte digestoř z dolní podpěry.
9. Na vyznačeném bodu vyvrtejte otvor ($\varnothing 8$ mm).
10. Vsuňte 2 hmoždíky do stěny.
11. Umístěte podpěru výfuku **G** na stěnu blízko stropu, použijte přitom podpěru komínu jako děrovací schéma (pokud existuje, malý otvor vyvrtaný na podpěře se musí kryt s čarou dříve vyznačenou na stěně) a vyznačte tužkou 2 otvory, vyvrtejte otvory ($\varnothing 8$ mm), vsuňte 2 hmoždíky.
12. Upevněte držák komínů na stěnu 2 šrouby 5x45mm.
13. Zavěste digestoř na dolní držák.
14. Upevněte definitivně digestoř na stěnu (**POVINNÉ!!!**).
15. Připojte hadici pro výfuk dýmů (hadice a těsnící kroužky nejsou součástí vybavení - je třeba je zakoupit) na spojovací kroužek umístěný nad odsávacím motorem. Další konec hadice musí být spojen se zařízením na výfuk dýmů navenek v případě použití digestoře v odsávací verzi. V případě, že byste chtěli použít digestoř ve filtrující verzi, upevněte deflektor **F** na držák **G** a spojte další konec hadice se spojovacím kroužkem na deflektoru **F**.
16. Napojte na elektrickou síť.
17. Vsuňte komín do příslušného uložení nad digestořem tak, že odsávací agregát je zcela zakryt.
18. Upevněte je nahoře 2 šrouby (**18a**) na podpěru komínů **G** (**18b**)

Dodatečné instrukce pro montáž

Montáž panelu

(počet a forma panelů se může měnit podle modelu)

Panel je součástí vybavení.

Zavěste panel na čepy digestoře a upevněte západkou, která je součástí vybavení (počet se mění podle modelu)

bezpečnostní upevnění je povinné!

Otáčejte panely kryjící oblast odsávání a upevněte je na centrální čep a tlačte energicky.

Ověřte si zda panel je zablokovaný na pozici. **Obr. 7**
Postupujte stejně i s následujícím panelem.

Pohled na digestoř

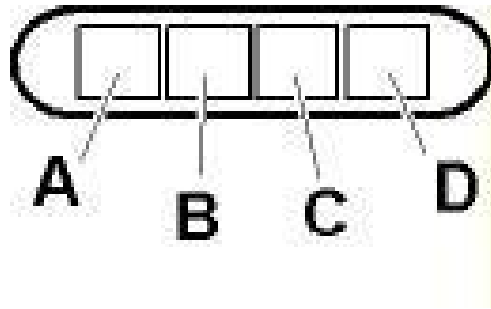
Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)
8. Panel

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Ovládací panel



- A. Zapnutí/vypnutí osvětlení
B. Zapnutí/vypnutí odsávání a nastavení nejnižšího sacího stupně.
B+C. Zapnutí středního sacího stupně
B+D. Zapnutí maximálního sacího výkonu

Údržba

Před zahájením prací při údržbě digestoře přerušete dodávku elektrického proudu.

Čištění

Digestoř musí být často čistěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Panel

Obr. 2

Demontáž:

stiskněte energicky panel směrem nanahoru, panel se uvolní a točí se volně směrem dolů, **BĚHEM TÉTO OPERACE HO PŘIDRŽUJTE RUKOU.**

Odšroubujte bezpečnostní panel **S** a uvolněte ho ze závěsných čepů..

Čištění:

je třeba čistit panel stejně často jako filtr proti mastnotám, použijte látku navlhčenou do neutrálních tekutých mycích prostředků.

Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky. **NEPOUŽÍVEJTE NIKDY ALKOHOL!**

Montáž :

Suňte panel tak, že ho otáčíte směrem nahoru a tlačte tak, aby čepy panelu správně zapadly do šablony digestoře.

Pozor! Ověřte si vždy, aby panel byl vždy správně upevněn na svém místě.

Tukový filtr

Obr. 3

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit .

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Pro demontáž filtru pootočte fixační šroubek rámu o 90° (g).

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 5

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.

Filtru s uhlíkem může být umýván jednou za dva měsíce v teplé vodě a vhodných čisticích prostředcích anebo v myčce nádobí o 65°C (v případě mytí v myčce nádobí proveďte kompletní cyklus bez nádobí uvnitř).

Odebere přebytečnou vodu aniž byste poškodili filtr a pak jej umístěte do trouby na 10 minut v teplotě 100°C aby byl definitivně usušen.

Vyměňte vložku jednou za 3 roky a pokaždé kdy je látka poškozena.

Montáž

Umístěte kolem protitukového filtru filtrační látku a upevněte ji prostřednictvím příslušných úchytů.

Aplikujte horní uzávěr a upevněte jej upínacím jazýčkem.

Při demontáži postupujte v opačném pořadí.

Výměna žárovek

Obr. 4

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se dočtete svítidel si ověřte že vychladla.

1. Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.
2. Vyměňte poškozenou žárovku.
Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12V - 20W max - G4 a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)
Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

TR - Montaj ve kullanım talimatları

Metnin ön sayfalarında harflerle gösterilen şekillere bakınız.

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Not: “(*)” ile işaretli elemanlar opsiyonel aksesuarlar olup sadece satın alınacak bazı model veya elemanlarla birlikte temin edilir.



Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayınız.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyuşal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayınız!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrele zararı vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakınıınız.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.

Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayınız veya bu durumda bırakmayınız.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz

bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



■ sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Davlumbaz, havayı dışarı atıcı veya filtre edici model olarak tasarlanmıştır.

Aspiratörlü model

Davlumbazın üst tarafında, dumanın dışarı çıkması için bir hava çıkışı (B) bulunmaktadır (çıkış borusu ve boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Davlumbazı duvardaki çıkış borularına ve ağızlarına bağlayınız. Diametresi hava çıkışıyla aynı olmalıdır (bağlantı halkası)

Bu mümkün değilse, daha az çaplı tavan tahliye boruları ve delikleri için hava çıkışına (flanş bağlantısı) basınçla yerleştirilecek bir adaptör verilmiştir. Davlumbaz daha gürültülü olabilir.

Boruların ve duvardaki az çaplı çıkış borularının emme gücünün iyi çalışmasını azaltır ve gürültüyü büyük ölçüde artırır.

Dolayısıyla bu konuyla ilgili hiçbir mesuliyet kabul edilmez.

Dikkat!

Cihazla birlikte karbon filtre (monte edilmiş veya kit olarak) verilmediği takdirde, sipariş edilmelidir.

Filtreli model

Yemek dumanları ve buhar dışarı atılmadığında davlumbaz, destek/braket (G) üzerine aktif bir karbon filtre ve deflektör (F) takılarak filtreli olarak kullanılabilir, duman ve buhar, hava çıkışının (B) üstüne bağlanan bir çıkış borusu ve deflektöre (F) monte edilen bağlantı halkası aracılığıyla üst ızgarada (H) geri dönüştürülür (çıkış borusu ve bağlantı boru tespit kelepçeleri verilmemiştir).

Dikkat!

Cihazla birlikte karbon filtre verilmediği takdirde, sipariş edilmelidir ve yerine takılmalıdır.

Emme motoru olmayan modeller yalnızca aspiratör modunda çalışırlar, bu modeller harici bir emme cihazına bağlanmalıdır (verilmemiştir).

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile

ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

! Elektrik bağlantısı

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun şekilde prize takıp erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Cihaz, fiş ile bağlanmıyorsa (doğrudan şebeke bağlantısı) veya fiş erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kablonun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablosunun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.

Montaj

Kurulum işlemine başlamadan önce dikkat etmeniz gereken noktalar:

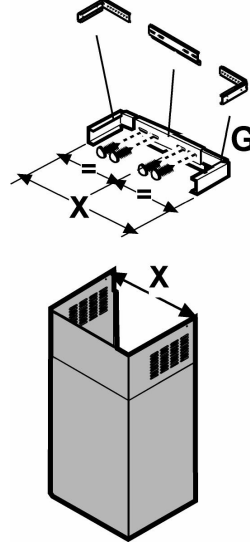
- Satın almış olduğunuz ürünün kurmak istediğiniz yerle aynı ölçüde olması
- Kurulum işlemini kolaylaştırmak için yağ filtrelerini ve diğer sökülebilen parçaları geçici olarak çıkartılması. Bu işlemi önceki bölümlerde anlatılmış olan şekilde yapabilirsiniz. Kurulum işlemi tamamlandıktan sonra bu parçaları yeniden yerleştiriniz.
- Eğer verilmiş ise aktif karbonlu filtreyi veya filtreleri çıkartınız (bunun için ilgili bölümü okuyunuz). Bu parçaları ancak davlumbazi filtreli model ile kullanacaksanız yeniden yerleştiriniz.
- Taşınma sırasında davlumbazın içinde kalmış olabilecek vida ve garanti kağıdı gibi yabancı cisimlerin bulunmamasına dikkat ediniz. Aksi taktirde bunları çıkartıp saklayınız.
- Eğer mümkünse kurulum yerinin altında veya oraya yakın bulunan ev eşyalarını kaldırınız. Bu şekilde davlumbazı yerleştireceğiniz tavana veya duvara daha rahat ulaşabilirsiniz. Aksi taktirde mümkün olduğu kadar ev eşyalarını ve kurulum işlemi boyunca zedelenebilecek diğer parçaları üstlerini kaplayarak koruyunuz. Davlumbazı ve ek parçaları koymak üzere düz bir yüzey seçiniz ve üzerini kaplayınız.
- Evin ana şalterine bağlı olan davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.
- Davlumbazın kurulacak olan yere yakın (ve davlumbazı kurduktan sonra da) bir priz olmasına ve bir aspiratörlü model kullanılacaksa bir çıkış borusunun takılma imkanı olmasına dikkat ediniz.
- Gereken tüm duvar işlemlerini (elektrik prizi ve/veya çıkış borusunun geçişi için bir delik gibi işlemleri) gerçekleştiriniz.

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıklıkla sağlanacak üzere geniş dübellere verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu

onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

Baca çıkış desteğinin/braketinin takılması (3 parça):

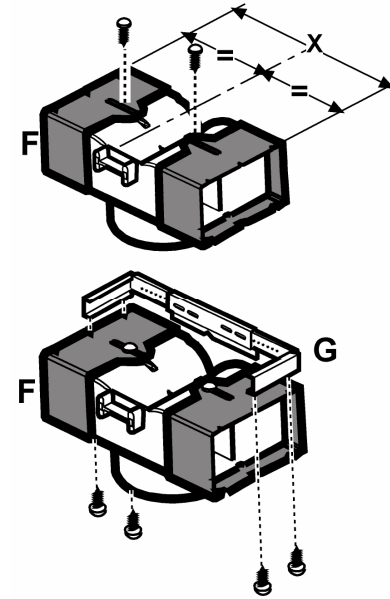
Üç parça 4 adet vidayla sabitlenmelidir, destek uzatması ayarlanabilir ve teleskopik baca çıkışının iç genişliğine uygun olmalıdır.



Not: Braketin montajını kolaylaştırmak için, verilmiş olan şablonu kullanınız. Burada braket doğru genişlikte sunulmuştur.

Deflektörün takılması (Şekil 6 -3 parçalar – yalnızca filtreli davlumbaz modeli için):

Üç parça 2 vidayla sabitlenmelidir, deflektör uzatması ayarlanabilir olup, daha sonra takılacağı baca çıkış desteğinin genişliğine uygun olmalıdır.



Dikkat! Baca, filtreli davlumbaz modelinin kurulumu için önceden hazırlanır.

Ocak davlumbazının emme modunda kullanılmasının zorunlu olduğu bazı modellerde bacanın üst kısmı ters çevrilip hava çıkış deliklerinin görünmemesi için alt bacanın içine geçirilebilir.

Bu işlemin gerçekleştirildiği bacalar, bacanın üst kısmının alt tarafında tekrarlanan braket bağlantı noktaları (G) ile tanınabilirler.

Şekil 6

1. Merkezi işaretlemek üzere duvara kalemle tavana kadar uzayan bir çizgi çizin. Bu kurulum işlemini kolaylaştıracaktır.
2. Delme şablonunu duvarın üzerine yerleştiriniz: delme şablonunun üzerinde basılı olan dikey orta çizgi duvara çizilen orta çizgiye, delme şablonunun alt kenarı da davlumbazın alt kenarına karşılık gelmelidir.
3. Çizilmiş olan dikdörtgenle üst üste gelecek şekilde alt destek braketini delme şablonuna dayayınız, 2 dış deliği işaretleyiniz ve deliniz, delme şablonunu çıkartınız, 2 adet duvar dübelini takınız ve 2 adet 5×45mmlik vida ile davlumbazın destek şemasını yerleştiriniz.
4. Davlumbazı alt braketeye takınız.
5. Davlumbaz ve duvar arasındaki mesafeyi ayarlayınız.
6. Davlumbazın yatay konumunu ayarlayınız.
7. Davlumbazın montajı için, aspiratör ünitesinin içinden sabitleme noktalarını bir kalemle işaretleyiniz (2 adet sabitleme noktası gerekiyor).
8. Davlumbazı alt braketten çıkartınız.
9. İşaretlenen noktaları deliniz (2 × Ø8 mm).
10. 2 adet duvar dübeli takınız.
11. "G" baca destek braketini tavanla birleştiği noktada duvara monte ediniz, destek braketini delme şablonu (varsa, desteğin üzerindeki küçük yuva önceden duvara çizilmiş olan çizgiyle denk gelmelidir) olarak kullanıp, iki noktayı kalemle işaretleyiniz. Delikleri açıp (Ø8 mm) 2 adet dübel takınız .
12. Baca destek braketini duvara 2 adet 5×45mmlik vida ile sabitleştiriniz.
13. Davlumbazı alt braketeye takınız.
14. Davlumbazı kalıcı olarak duvara sabitleştiriniz (**BU MECBURİDİR!!**).
15. Dumanın tahliyesi için, emme motor ünitesinin üzerinde yer alan bağlantı halkasına bir boru (boru ve boru kelepçeleri cihazla birlikte verilmemiştir, ayrıca satın alınması gerekir) bağlayınız.
Davlumbaz aspiratör modunda kullanılacaksa, bacanın diğer ucu dumanı dışarı atan bir cihaza bağlanmalıdır. Davlumbaz filtreli modunda kullanılacaksa, F deflektörünü G baca destek braketine sabitleştirerek borunun diğer ucunu F deflektörün üzerindeki bağlantı halkasına bağlayınız.
16. Elektrik bağlantısını açınız.
17. Aspiratör ünitesini kapatacak şekilde davlumbazın üzerinde bulunan uygun yere bacayı takınız.
18. 2 adet vida ile (18a) "G" baca destek braketine sabitleştiriniz (18b).

Montajla ilgili ek talimatlar

Panelin montajı

(Modele göre panellerin sayısı ve şekilleri değişebilir)

Panel kit ile verilmiştir.

Paneli davlumbazın kayışlarına takınız ve kit ile verilmiş olan S vida somunu ile sabitleştiriniz (modele göre sayı değişebilir – **emniyet sabitlemesi mecburidir!**).

Aspiratör ünitesini kaplayan panelleri çeviriniz ve kuvvetle bastırarak merkez kayışına takınız.

Panelin iyice yerine yerleşmiş olduğunu kontrol ediniz.

Şekil 7

Bir sonraki panel ile aynı işlemi gerçekleştiriniz.

Davlumbazın tanımı

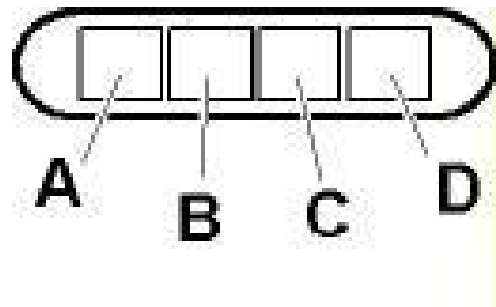
Şekil 1

1. Kumanda tablosu
2. Yağ filtresi
3. Yağ filtresi serbest bırakma kolu
4. Halojen lamba
5. Buhar ekranı
6. Teleskopik boru
7. Hava çıkışı (yalnızca filtreli modeller için)
8. Çevrel emme paneli

Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

Kontrol panosu



- A. ON/OFF elektrik düğmesi
B. ON/OFF elektrik düğmesi ve 1inci hız seçimi (duman ve buhar az miktarda ise)
B+C. 2inci hız seçimi (duman ve buhar orta miktarda ise)
B+D. 3inci hız seçimi (duman ve buhar çok miktarda ise)

Bakım

DIKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.

Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Temizleme

Ocak davlumbazının içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız.

ALKOL KULLANMAYINIZ!

Uyarı:

Ocak davlumbazına ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Çevrel emme paneli

Şekil 2

Demontaj:

Kuvvetle bir şekilde paneli yukarı doğru itiniz, panel yerinden çıkar ve aşağıya doğru sallanır, **BU İŞLEM BOYUNCA**

PANELİ BIRAKMAYINIZ.

S Emniyet kulbunu çeviriniz ve paneli tutan kayışlardan kurtarıp çıkartınız.

Temizleme:

Panel yağ filtresiyle aynı aralıkla temizlenmelidir, ıslak bir bez ve sıvı nötr deterjan kullanınız. Arındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

Montaj:

Paneli döndürerek yukarıya doğru itiniz ve panelin kayışları davlumbazda duylarına yerleşene kadar bastırınız.

Dikkat! Panelin iyice yerine sabitleşmiş olduğunu kontrol ediniz.

Yağ filtresi

Şekil 3

Yağ filtresi, ayda bir asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Davlumbazın filtre kafesini çıkartınız. Bu işlemi onları bağlı tutan kancaları (g) 90° çevirerek yapabilirsiniz.

Kömür filtresi (yalnızca filtreli modellerde)

Şekil 5

Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.

Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C'de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir yıkanabilir.

Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltınız ve filtreyi tamamen kurutmak için 100° C'lik bir fırında 10 dakika bekletiniz. Yatağı her 3 yılda bir, bez yıprandığında değiştiriniz.

Montaj:

Süngerli yağ filtresinin etrafına yerleştiriniz ve onu sabitleştirmek için verilmiş olan blokaj parçalarını kullanınız.

Üst kapağı yerleştiriniz ve blokaj bobiniyle sabitleştiriniz. Sökmek için bu operasyonu ters yönde gerçekleştiriniz.

Lambaları değiştirme

Şekil 4

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

1. Düz bir tornavida veya benzeri bir alet kullanarak ışık kapağını dikkatle gevşetin.
2. Hasar gören lambayı sökün ve **AÇIK ARMATÜRLERDE KULLANIMA UYGUN G-4** duylu için yapılmış yeni bir 12 Volt, 20 Watt (max) halojen lamba ile değiştirin. Paketteki talimatları izleyin ve yeni lambaya çıplak elle dokunmayın.
3. Lamba kapağını yerine takın. (kapak susta hareketiyle kapanır).

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.

